

EN ENGLISH	4
CZ ČESKÝ	6
SK SLOVENKÝ	9
PL POLSKI	12
BG БЪЛГАРСКИ	15
RO ROMÂNĂ	18
HU MAGYAR	21
RU РУССКИЙ	24
UA УКРАЇНСЬКА	27

CE	31
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

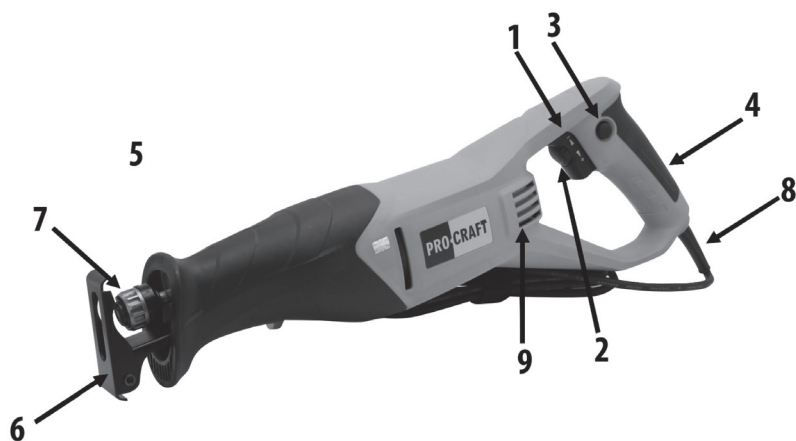
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1-2 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH

RECIPROCATING SAW

PSS1600, PSS1900

MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PSS1600	PSS1900
Rated voltage (V AC)	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50	50
Rated power (W)	800	900
No-load speed (min ⁻¹)	0-2800	0-2800
Maximum cutting depth (mm): – Wood, plastic, and similar materials – Soft metals (aluminum, copper) – Steel	105 20 10	150 20 10
Noise emission values determined according to EN62841-2-11:		
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=92 LWA=100 K=5	LpA=93.3 LWA=101.4 K=5
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-11:		
Vibration level (m/s ²) Wood Metal Uncertainty K (m/s ²)	16.44 14.96 1.5	19.47 14.96 1.5
Protection level	IP20	IP20
Protection class	II	II
Weight EPTA (kg)	2.55	3.0
Weight (incl. accessories) (kg)	2.75	3.2
Power cord length (m)	2	2

⚠ WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 1)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. On / Off switch | 5. Secondary gripping area (with rubber coating) |
| 2. Speed control dial (PSS1600 only) | 6. Shoe plate |
| 3. Lock-on button | 7. Blade clamp |
| 4. Main handle | 8. Power cord |
| | 9. Ventilation openings |

PACKAGE CONTENTS*

PSS1600	PSS1900
1. User manual	1. User manual
2. Reciprocating saw	2. Reciprocating saw
3. Saw blade	3. Saw blades (2 pcs.)
	4. Hex key

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

The Procraft PSS1600 and PSS1900 reciprocating saws are reliable, versatile tools suitable for both home use and professional applications. They allow for fast and efficient cutting of wood, plastic, soft metals, and even steel, making them indispensable for repairs, demolition work, and workshop tasks.

These tools are designed for convenience and ease of use, enabling cuts to be made in a wide range of environments – from construction sites to hard-to-reach areas in domestic settings. Choosing a Procraft reciprocating saw means opting for a practical and powerful solution capable of handling various materials and demanding tasks.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark



The double insulation symbol indicates that the tool has additional protection against electric shock. It does not require a connection to ground and is safe to use when operated under the specified conditions.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- Hold the tool only by the insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own power cord. Contact with a live wire may make exposed metal parts of the tool live and result in electric shock.
- Use clamps or other suitable means to secure the workpiece to a stable surface. Holding the workpiece by hand may lead to loss of control and personal injury.
- During operation, firmly hold the power tool with both hands and maintain a stable position. Using both hands increases safety.
- Before starting the cut, make sure the work area is free from hidden wires, pipes, and other utilities. Contact with live electrical wiring may cause electric shock, and hitting pipes may cause leaks or other hazards.
- Do not force the tool – allow the blade to cut under its own weight. Excessive pressure may cause blade breakage or loss of control.
- Never touch the blade before it comes to a complete stop. Residual movement may cause cuts.
- Do not attempt to remove a jammed blade without unplugging the saw. Doing so while the tool is connected may result in sudden movement and injury.
- Do not use bent or worn-out blades. They can cause excessive vibration, loss of precision, or breakage during operation.

PRO-CRAFT

9. Do not use the reciprocating saw to cut materials it is not intended for. Doing so may damage the tool and lead to injury.
10. Ensure the shoe is always firmly pressed against the workpiece during cutting. Failure to do so may result in strong vibrations, loss of control, and uneven cuts.
- ♦ Do not perform cuts if the material is loosely held or may shift. This may cause the blade to bind and the saw to kick back.
- ♦ Avoid cutting above shoulder height. Working in an awkward position reduces control and increases the risk of injury.
- ♦ Be aware of the position of the housing and your hands – never align them with the cutting path. In case of slippage or breakthrough, the blade may cause injury.
- ♦ Use only blades recommended by the manufacturer. Installing unsuitable or poor-quality blades may lead to breakage and serious injury.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Always wear personal protective equipment – safety goggles, gloves, and hearing protection. Failure to do so may result in eye, hand, or hearing injuries.
2. Keep the power cord away from the cutting area. A damaged cord may cause short circuits and electric shock.
3. Do not operate the tool in rain, high humidity, or on wet surfaces. Moisture can enter the housing and lead to electric shock.
4. Do not touch the blade immediately after use. The accessory may be extremely hot and cause burns upon contact.
5. Use the lock-on button only for extended cuts when you have full control of the tool. Otherwise, unexpected situations may lead to loss of control and injury.
6. Unplug the tool before changing the blade, cleaning, adjusting, or performing maintenance. Failing to do so may result in accidental startup and injury.
7. Work in a well-lit area and maintain a stable body position. Poor visibility or loss of balance increases the risk of mistakes and injury.
8. Do not allow untrained persons or children to operate the tool. Improper use can lead to dangerous situations.
9. Use only certified extension cords of adequate gauge. Using an unsuitable extension cord may cause overheating or fire.
10. Never leave the tool unattended while it is running. Even a brief lapse in supervision can lead to an accident.
11. Before connecting to the power supply, ensure the switch is in the OFF position. Otherwise, the tool may start unexpectedly.
12. Regularly inspect the power cord and plug for damage. Using the tool with a damaged cord increases the risk of electric shock or short circuit.
13. Do not use the tool if it shows signs of malfunction (sparking, inconsistent operation, unusual noise, or burning smell). Continuing to operate a faulty tool may result in serious damage or fire.
14. After finishing work, disconnect the tool from the power supply and allow the blade to cool down completely before storage. This prevents accidental burns and extends tool life.
15. Store the tool in a dry, dust-free area away from direct sunlight. Improper storage may damage the housing, insulation, or reduce overall performance.

POWER SUPPLY

The instrument must be connected to the voltage corresponding to the voltage indicated on the marking label. Using a low voltage current can overload the tool. Type of current - AC, single phase. In accordance with European standards, the tool has a dual degree of protection against electric shock and, therefore, can be connected to an ungrounded outlet.

USING THE TOOL

⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

INSTALLING AND REMOVING THE SAW BLADE

Before performing any operation with accessories, make sure the saw is disconnected from the power supply.

Installing the blade:

1. Ensure the tool is unplugged and has cooled down.
2. Rotate the blade clamp mechanism (7) counterclockwise fully. (Pic 2)

3. Insert the shank of the saw blade all the way into the blade clamp.
4. Release the clamp – it will automatically lock the blade in place.
5. Pull the blade slightly to check that it is securely fixed.

Removing the blade:

1. Disconnect the tool from the power supply.
2. Allow the blade to cool completely. Even the dull side of a hot blade can cause burns.
3. Rotate the blade clamp mechanism (7) counterclockwise.
4. Carefully remove the blade, avoiding contact with any sharp surface.
5. Place the removed blade on a heat-resistant surface or in a protective case, if available.

Do not start working until you have ensured that the blade is properly installed and securely locked. A loose accessory may come off during operation and cause injury.

CHOOSING THE RIGHT SAW BLADE

For effective and safe operation, it is important to select the correct saw blade according to the type of material and the nature of the task.

For cutting wood and plastic, use blades with large teeth, which provide fast and aggressive cutting. For cleaner cuts in wood or laminate, choose blades with finer tooth spacing. When working with metal workpieces, especially steel, use fine-tooth blades made of durable alloys – they provide smoother cuts and resist overheating.

Blade length is also critical: the blade must be long enough to cut through the entire thickness of the workpiece and still allow for adequate stroke travel. Using a blade that is too short may cause binding and premature wear.

Always check that the blade shank is compatible with the tool's blade clamp. Use only high-quality accessories recommended for reciprocating saws – this helps extend the life of the tool and reduces the risk of damage or injury.

LIST OF SUITABLE MATERIALS

Material	Recommended Blade Type	Operating Speed
Softwood	Coarse-tooth, general-purpose	High speed
Hardwood	Fine-tooth	Medium speed
Plastic, PVC	Thin-tooth	High or medium speed
Aluminum, Copper	Fine-tooth for metal	Low speed
Steel	Bi-metal, TPI ≥18	Low speed
Brick (with appropriate blade)	Carbide-tipped or diamond-coated	Low speed, with stable support

STARTING AND STOPPING THE TOOL

To start the tool, press the On/Off switch (1). The stroke rate is controlled by the amount of pressure applied: the harder you press, the higher the speed.

Model PSS1600 is additionally equipped with a speed control dial (2), which allows you to set the maximum stroke rate regardless of trigger pressure.

For continuous operation, press and hold the On/Off switch (1), then press the lock-on button (3). You can then release the On/Off switch – the tool will continue running.

To stop the tool:

- ♦ During normal operation – simply release the On/Off switch (1).
- ♦ If the lock-on function is active – press the On/Off switch (1) again to disengage the lock, then release it.

PROPER USE OF THE RECIPROCATING SAW

Before starting work, ensure that the blade is correctly installed (see section "Installing and Removing the Saw Blade"), the proper accessory is selected (see "Choosing the Right Saw Blade"), and all safety precautions are observed (see relevant sections).

The reciprocating saw is suitable for straight, curved, and deep cuts in various materials such as wood, plastic, pipes, metal profiles, sheet metal, soft metals, and brick (with the appropriate blade). This makes the tool especially useful for demolition, utility installation, rough cutting, and work in confined or awkward spaces.

When cutting wood or other soft materials, guide the blade smoothly without applying excessive pressure. For metal, it is recommended to use fine-tooth blades at a reduced speed to minimize heat buildup and prolong blade life. Always press the shoe firmly against the workpiece – this helps reduce vibration and increases cutting precision.

For demolition work and cutting in tight areas (e.g., near a wall or at the base of a structure), flexible blades are convenient, as they allow flush cuts by naturally bending during use. Do not attempt to bend the blade manually – this may cause it to break.

During operation, hold the saw with both hands – by the main handle (4) and the insulated front gripping area (5), if needed. Maintain a stable stance and never align the cutting path with your body. If necessary, mark the material beforehand and follow the line slowly and carefully.

After completing the cut, wait for the blade to come to a complete stop, then disconnect the tool from the power supply. Do not touch the blade until it has fully cooled down. Clean the tool from dust and debris before storing.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

Regularly clean the housing and ventilation openings (9) from dust and debris using a soft dry cloth or brush. If necessary, use a gentle stream of compressed air. Do not allow dirt to accumulate around the blade clamp (7), as this may interfere with blade installation and affect secure locking.

Do not use solvents, aggressive cleaning agents, or penetrating oils – they may damage plastic and rubber parts of the housing. Prevent moisture from entering the tool.

After use, especially before long-term storage, wipe the tool to remove dust and, if needed, apply a thin layer of machine oil to metal parts prone to corrosion (e.g., the blade clamp). Store the tool in a dry, dust-free location.

Carbon brushes

⚠ ATTENTION!

This machine is equipped with carbon brushes that play a crucial role in its operation. These brushes require periodic inspection and replacement to ensure the tool functions efficiently and safely. It is recommended to have this maintenance performed at a specialized service center, as they have the necessary expertise and equipment to handle the replacement properly. Regular maintenance of the carbon brushes will help prolong the life of your power tool and maintain its optimal performance.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Carry the tool only by the handle (4), ensuring that it is switched off and unplugged from the power supply. Do not pull the tool by the power cord.

Store the tool in a dry, clean environment at temperatures between +5°C and +40°C. Avoid dropping or subjecting the tool to mechanical impacts during transportation.

POSSIBLE MALFUNCTIONS AND TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Tool does not start	No power supply, damaged power cord	Check the outlet, cable, and plug; replace if damaged
Unstable operation, power interruptions	Worn carbon brushes	Contact a service center to replace the brushes
Reduced power, overheating	Clogged ventilation openings	Clean the ventilation openings (9) from dust and debris
Excessive vibration	Worn or damaged blade	Replace the saw blade
Blade falls out of the clamp	Blade not secured or blade clamp is worn	Reinstall the blade; if the clamp is worn, contact service
Unusual noises during operation	Internal mechanical damage	Stop operation immediately and contact a service center
Blade does not cut, slips	Inappropriate or excessively worn blade	Install a suitable new blade

Rapid blade wear

Incorrect settings, speed too high

Use the correct blade and reduce speed

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ ŠAVLOVÁ PILA PSS1600, PSS1900 MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PSS1600	PSS1900
Jmenovité napětí (V AC)	220-240	220-240
Frekvence (Hz)	50	50
Jmenovitý výkon (W)	800	900
Volnoběžné otáčky (zdvih/min)	0-2800	0-2800
Maximální hloubka řezu (mm) – Dřevo, plast a podobné materiály – Měkké kovy (hliník, měď) – Ocel	105 20 10	150 20 10

Hodnoty hladiny hluku jsou stanoveny v souladu s normou EN 62841-2-11:

Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=92	LpA=93.3
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=100	LWA=101.4
Nejistota K (dB(A))	K=5	K=5

Celkové hodnoty vibrací a nejistota K se stanoví dle normy EN 62841-2-11:

Hladina vibrací (m/s ²)		
Strom	16.44	19.47
Kov	14.96	14.96
Chyba K (m/s ²)	1.5	1.5
Úroveň ochrany	IP20	IP20
Třída ochrany	II	II
Hmotnost EPTA (kg)	2.55	3.0
Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg)	2.75	3.2
Délka kabelu (m)	2	2

⚠ VAROVÁNÍ: Uvedené hladiny vibrací a hluku odpovídají hlavním účelům použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k jiným účelům, s jiným příslušenstvím nebo je ve špatném technickém stavu, mohou se hladiny hluku a vibrací lišit. To může výrazně zvýšit hladinu expozice po celou dobu provozu. Hladiny hluku a vibrací se budou lišit v závislosti na způsobu

používání elektrického nářadí a mohou překročit hladiny uvedené v tomto informačním listu. Tyto hladiny hluku a vibrací lze použít k porovnání jednotlivých nářadí a k předběžnému posouzení expozice. Přesné posouzení zatížení by mělo zohlednit i dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale nepoužívá se. To může výrazně snížit celkové zatížení po celou dobu provozu. Stanovte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, jako například: údržba nářadí a příslušenství, ohřívače rukou, používání ochrany sluchu a organizace pracovního postupu.

POPIS (*VÝKRES 1)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Tlačítko Zap/Vyp | 5. Oblast úchopu pro druhou ruku (pogumovaná) |
| 2. Regulator otáček (pouze PSS1600) | 6. Podpora podrážka |
| 3. Tlačítko zámku napájení | 7. Sklíčidlo pily |
| 4. Hlavní rukojeť | 8. Napájecí kabel |
| | 9. Větrací otvory |

OBSAH DODÁVKY *

- | | |
|----------------|-------------------------|
| PSS1600 | PSS1900 |
| 1. Instrukce | 1. Instrukce |
| 2. Pila ocasní | 2. Pila ocasní |
| 3. Pilový list | 3. Pilový kotouč (2 ks) |
| | 4. Imbusový klíč |

*** * Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.**

Pily řavové Procraft PSS1600 a PSS1900 jsou spolehlivé a všestranné nástroje vhodné pro domácí i profesionální použití. Umožňují rychle a efektivně řezat dřevo, plast, měkké kovy a dokonce i ocel, díky čemuž jsou nepostradatelné pro opravy, demoliční práce a v dílně.

Nástroje se snadno používají a umožňují řezání v různých podmínkách, od stavenišť až po těžko dostupná místa v domácnostech. Volbu přímočarých pil Procraft získáte praktické a výkonné řešení, které si poradí s různými materiály a úkoly.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým strojem. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/ nebo vážnému zranění.

Uchovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ nebo „elektrický stroj“ v těchto varováních označuje elektrické nářadí s kabelem nebo akumulátorové elektrické nářadí.

KONVENČNÍ ZNAČKY A SYMBOLY



Vždy používejte ochranné brýle – chráňte si oči před částicemi a pilinami.



Používejte protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování dřevěných částic.



Noste chrániče sluchu, abyste si chránili sluch před nadměrným hlukem.



Přečtěte si pokyny.



Všeobecné varování před nebezpečím.



Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.



Symbol dvojité izolace označuje, že nářadí má dodatečnou ochranu před úrazem elektrickým proudem. Nevýžaduje uzemnění a je bezpečné, pokud se používá v souladu s provozními podmínkami.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO PILY S ŘÍZKÝM VRATNÝM POHYBEM

- Při práci, při které by se nástroj mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem, držte jej pouze za izolované úchopné plochy. Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit, že se přístupné kovové části stanou živými a způsobí úraz elektrickým proudem.
- Použijte svorky nebo jiné vhodné prostředky k upevnění obrobku na stabilní povrch. Držení obrobku rukou může způsobit ztrátu kontroly a zranění.
- Při práci držíte elektrické nářadí pevně oběma rukama a udržujete stabilní polohu. Používání nářadí oběma rukama zvyšuje bezpečnost.
- Než začnete řezat, ujistěte se, že v pracovní oblasti nejsou skryté dráty, potrubí a další inženýrské sítě. Zasažení elektrického kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem a do potrubí - unik kapaliny nebo plynu.
- Netlačte na nástroj silou – nechte kotouč řezat vlastní vahou. Nadměrný tlak může způsobit zlomení kotouče nebo ztrátu kontroly nad pilou.
- Nikdy se nedotýkejte čepel, dokud se úplně nezastaví. Jakýkoli zbývající pohyb může způsobit řezné rány.
- Nepokoušejte se vyjmout zaseknutý kotouč bez předchozího odpojení pily ze zásuvky. Pokus o uvolnění zaseknutého nástroje, když je pilový nástroj zapnutý, může způsobit náhlý pohyb a zranění.
- Nepoužívejte ohnuté nebo opotřebované nože. Mohlo by to způsobit vibrace, sníženou přesnost řezání a zlomení během provozu.
- Nepoužívejte vratnou pilu k řezání materiálů, které nejsou pro tento typ nástroje určeny. Nedodržení pokynů může vést k poškození pily a zranění osob.
- Během řezání se ujistěte, že je opěrný talíř vždy pevně přitisknutý k obrobku. Pokud tak nečiníte, může dojít k nadměrným vibracím, ztrátě kontroly a nerovnoměrným řezům.
- Neřežte, pokud je materiál uvolněný nebo se může posouvat. Mohlo by dojít k zaseknutí kotouče a vymrštění pily.
- Neřežte nad úrovní ramen. Práce v nepřímé poloze snižuje přesnost a zvyšuje riziko ztráty kontroly nad nářadím.
- Sledujte polohu těla a rukou – nedávejte je do jedné linie s plátnem. Pokud materiál sklouzne nebo se zlomí, může vás zasáhnout do ruky.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem. Instalace nevhodného nebo nekvalitního kotouče může vést k jeho selhání a zranění.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

- Vždy používejte osobní ochranné prostředky – ochranné brýle, rukavice a chrániče sluchu. Pokud tak nečiníte, může dojít k poškození očí, rukou nebo sluchu.
- Dbejte na polohu kabelu, aby se nezachytil pod řezným nástrojem. Poškozený kabel může způsobit zkrat a úraz elektrickým proudem.
- Nepoužívejte nářadí v dešti, vlhkém nebo mokřím prostředí. Vlhkost může proniknout do krytu a způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se pilového kotouče ihned po dokončení práce. Zařízení může být velmi horké a při kontaktu s kůží může způsobit popáleniny.
- Používejte aretační spínač pouze pro nepřetržitě řezání, pokud máte plnou kontrolu nad nástrojem. Pokud tak nečiníte, může to vést ke ztrátě kontroly při náhlém zastavení a zvýšit riziko zranění.
- Před výměnou nožů, čištěním, seřizováním nebo servisem odpojte nářadí ze zásuvky. Jinak může náhodné spuštění vést k vážnému zranění.
- Pracujte v dobře osvětleném prostoru a zajistěte stabilní polohu těla. Špatná viditelnost a ztráta rovnováhy zvyšují riziko chyby a zranění.
- Nedovolte, aby s nástrojem pracovali neproškolené osoby, zejména děti. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nebezpečným situacím.
- Používejte pouze provozuschopné, certifikované prodlužovací kabely s odpovídajícím průřezem vodiče. Použití nevhodného prodlužovacího kabelu může způsobit přehřátí a požár.
- Nenechávejte zapnutý nástroj bez dozoru. I krátkodobá ztráta kontroly může vést k nouzové situaci.
- Před připojením k napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. Jinak se nářadí může po zapnutí napájení neočekávaně spustit.

- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené. Používání nářadí s poškozeným kabelem zvyšuje riziko zkratu a úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte nářadí, pokud se objeví jakékoli známky poruchy (jiskření, nestabilní provoz, hluk, zápach spáleniny). Pokračování v používání může způsobit vážné poškození nebo požár.
- Po dokončení práce odpojte nářadí ze zásuvky a nechte čepel před uskladněním zcela vychladnout. Tím zabráníte náhodnému popálení a prodloužíte životnost nářadí.
- Přístroj skladujte na suchém a bezprašném místě a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření. Nesprávné skladování může způsobit poškození krytu, izolace a výkonu.

NAPÁJECÍ ZDROJ

Nářadí musí být připojeno k síti s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku s označením. Použití proudu se sníženým napětím může nářadí přetížit. Typ proudu - střídavý, jednofázový. V souladu s evropskými normami má nářadí dvojitý stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem, a proto jej lze připojit k neuzemněným zásuvkám.

POUŽÍVÁNÍ

⚠ POZOR!

Při instalaci nebo demontáži příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ a že napájecí kabel není zapojen do zásuvky.

INSTALACE A DEMONTÁŽ PÍLOVÉHO KOTOUČE

Před prováděním jakýchkoli operací se zařízením se ujistěte, že je pila odpojena od zdroje napájení.

Instalace plátna:

- Ujistěte se, že je nástroj odpojený od napájení a vychladlý.
- Otáčíte aretačním mechanismem sklídicla (7) proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví. (Obr. 2)
- Zasuňte stopku pilového kotočce do sklídicla, dokud se nezastaví.
- Uvolněte zámek - plátno se automaticky zafixuje.
- Přitáhněte plátno k sobě, abyste se ujistili, že je bezpečně upevněno.

Odstažení plátna:

- Odpojte nástroj od napájení.
- Nechte pilový kotočec zcela vychladnout. I tupá strana horkého kotočce může při dotyku způsobit popálení.
- Otáčte aretační mechanismus sklídicla (7) proti směru hodinových ručiček.
- Opatrně vyjměte čepel a vyhněte se kontaktu s jejím ostrým povrchem.
- Odstažené plátno umístěte na tepelně odolný povrch nebo do ochranného krytu, je-li k dispozici.

Nezačínajte práci, aniž byste se ujistili, že je nůž správně nainstalován a bezpečně upevněn. Volné příslušenství může během práce vyletět a způsobit zranění.

VÝBĚR PÍLOVÉHO KOTOUČE

Pro efektivní a bezpečnou práci je důležité vybrat správný pilový kotočec v závislosti na druhu materiálu a povaze prováděných úkolů.

Pro řezání dřeva a plastu používejte kotočce s velkými zuby, které zajišťují rychlý a hrubý řez. Pro čistší zpracování dřeva nebo laminátu volte kotočce s jemnějšími roztečemi zubů. Při práci s kovovými obrobky, zejména ocelí, používejte kotočce s jemnými zuby vyrobenými z odolných slitin - zajišťují hladký řez a jsou odolné vůči přehřátí.

Je také důležité zvážit délku čepele: musí být dostatečně dlouhá, aby prošla celou tloušťkou obrobku a měla určitý zdvih. Použití čepele, která nemá správnou délku, může způsobit zaseknutí a rychlé opotřebení.

Při výběru pilového listu věnujte pozornost kompatibilitě stopky s upínacím sklídiclem nástroje. Používejte pouze kvalitní vybavení doporučené pro ocsní pily - prodlužuje se tím životnost nástroje a snižuje se riziko zlomení nebo zranění.

Seznam přijatelných materiálů

Materiál	Doporučené plátno	Pracovní doba
Měkké dřevo	S velkými zuby, univerzální	Vysoká rychlost
Tvrdé dřevo	Malý zub	Průměrná rychlost

Plast, PVC	S tenkým zubem	Vysoká nebo střední rychlost
Hliník, měď	Jemné zuby pro kov	Nízká rychlost
Ocel	Bimetalický, TPI ≥ 18	Nízká rychlost
Cihla (s dodatečným vybavením)	Povlak z karbidu nebo diamantu	Nízká rychlost, se zastavením

ZAPNUTO A VYPNUTO

Chcete-li nářadí spustit, stiskněte tlačítko napájení (1). Rychlost je řízena vyvíjeným tlakem: čím silněji stisknete, tím vyšší je rychlost.

Model PSS1600 je navíc vybaven regulátorem otáček (2), kterým můžete nastavit maximální rychlost bez ohledu na sílu přitlaču.

Pro nepřetržitý provoz stiskněte tlačítko napájení (1) a poté stiskněte tlačítko zámku napájení (3). Poté můžete tlačítko napájení uvolnit - nářadí bude pokračovat v práci.

Vypnutí nástroje:

- ♦ Během běžného provozu jednoduše uvolněte tlačítko napájení (1).
- ♦ Když je zámek zapnutý, znovu stiskněte tlačítko napájení (1) pro jeho uvolnění a poté jej uvolněte.

SPRÁVNÁ OBSLUHA PÍLY S ŘÍZKEM

Před začátkem práce se ujistěte, že je kotočec správně nainstalován (viz část „Instalace a demontáž pilového kotočce“), že je vybráno vhodné vybavení (viz „Jak vybrat pilový kotočec“) a že jsou dodržena všechna bezpečnostní opatření (viz příslušné části).

Savlová pila je vhodná pro rovné, zakřivené a hluboké řezání různých materiálů: dřeva, plastů, trubek, kovových profilů, plechů a měkkých kovů, cihel (pokud je k dispozici odpovídající kotočec). Díky tomu je nástroj obzvláště užitečný pro demontáž, pokládku komunikací, hrubé řezání, řezání v nepřístupných úhlech nebo v omezeném prostoru.

Při řezání dřeva a jiných měkkých materiálů by se pilový kotočec měl pohybovat plynule, bez nadměrného tlaku. Při práci s kovem se doporučuje používat kotočce s jemnými zuby a sníženými otáčkami - tím se snižuje zahřívání a prodlužuje se životnost zařízení. Nezapomeňte opřít podpěru o obrobek - tím se sníží vibrace a zvýší se přesnost řezu.

Pro demontážní práce a řezání na těžko dostupných místech (například u zdi nebo u základny konstrukce) je vhodné použít flexibilní čepele, které umožňují řezat blízko povrchu a během pracovního procesu se přirozeně ohýbají. Nepokoušejte se čepel ohýbat ručně - mohlo by to vést k jejímu zlomení.

Při práci držte pily oběma rukama: hlavní rukojeť (4) a v případě potřeby i chráněnou část krytu (5). Ujistěte se, že máte stabilní postoj a nesměřujte řeznou linii směrem k tělu. V případě potřeby si materiál předem označte a bez úspěchu sledujte řeznou linii.

Po dokončení práce počkejte, až se kotočec úplně zastaví, a poté nářadí odpojte ze zásuvky. Nedotýkejte se kotočce, dokud nevychladne. Před uskladněním nářadí očistěte od prachu a zbytků materiálu.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od zdroje napájení.

Pravidelně čistěte kryt a větrací otvory (9) od prachu a pilin pomocí suchého měkkého hadříku nebo kartáče. V případě potřeby použijte slabý proud stlačeného vzduchu. Nedovoďte, aby se v oblasti sklídicla (7) hromadily nečistoty, mohlo by to ztížit instalaci kotočce a ovlivnit spolehlivost upevnění.

Nepoužívejte rozpouštědla, agresivní čisticí prostředky ani penetrační oleje - mohou poškodit plastové a pryžové části krytu. Nedovoďte, aby se dovnitř přístroje dostala vlhkost.

Po ukončení práce při dlouhodobém skladování se doporučuje otřít nástroj od prachu a v případě potřeby nanést tenkou vrstvu strojního oleje na kovové části náchylné ke korozi (například sklídiclo). Nástroj skladujte na suchém a bezprašném místě.

Uhlíkové kartáče

⚠ POZOR!

Toto elektrické nářadí je vybaveno uhlíkovými kartáči, které hrají klíčovou roli v jeho provozu. Tyto kartáče vyžadují pravidelnou kontrolu a výměnu, aby byl zajištěn efektivní a bezpečný provoz nářadí. Doporučuje se, aby tuto údržbu provádělo specializované servisní středisko, protože má potřebné zkušenosti a vybavení pro správné provedení výměny. Pravidelná údržba uhlíkových kartáčů pomůže prodloužit životnost nářadí a udržet jeho optimální výkon.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí nespímejte, že opravy, údržbu a

seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Nářadí přenášejte pouze za rukojeť (4) a ujistěte se, že je vypnuté a odpojené od zdroje napájení. Netahejte za napájecí kabel.

Přístroj skladujte v suché a čisté místnosti při teplotě +5 °C až +40 °C. Během přepravy se vyvarujte pádů a mechanických nárazů.

MOŽNÉ PORUCHY A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRANĚNÍ

Problém	Možný důvod	Metoda eliminace
Nástroj se nezapne	V síti není napětí, kabel je poškozený	Zkontrolujte zásuvku, kabel a zástrčku, pokud jsou poškozené, vyměňte je
Nestabilní provoz, výpadky napájení	Opotřeбенí uhlíkových kartáčů	Pro výměnu kartáčů kontaktujte servisní středisko.
Výpadek energie, přehřátí	Větrací otvory jsou ucpané	Vyčistěte otvory (9) od prachu a pilin.
Zvýšené vibrace	Opotřebované nebo poškozené plátno	Vyměňte pilový kotouč
Čepel vylétá ze sklířidla	Čepel není pevná nebo je nábojnice opotřebovaná	Znovu nainstalujte čepel; pokud je kazeta opotřebovaná, obraťte se na servisní středisko.
Objevily se zvuky, které nejsou typické pro běžný provoz	Vnitřní poškození mechanismu	Okamžitě přestaňte pracovat a kontaktujte servis.
Čepel neřeže, klouže	Nevhodné nástroje nebo nadměrné opotřebování	Nainstalujte vhodné nové plátno
Rychlé opotřebování plátna	Nesprávný režim, příliš vysoká rychlost	Vyberte správný kotouč a snižte rychlost

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!



Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronické zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrické a elektronické zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ

ŠABLŮVÁ PILA

PSS1600, PSS1900

POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA

TECHNICKÉ SPECIFIKÁCIE

Model	PSS1600	PSS1900
Menovité napätie (V AC)	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50
Nominálny výkon (W)	800	900
Voľnobežné otáčky (zdvih/min)	0-2800	0-2800
Maximálna hĺbka rezu (mm) – Drevo, plast a podobné materiály – Mäkké kovy (hliník, meď) – Oceľ	105 20 10	150 20 10
Hodnoty hladiny hluku sú stanovené v súlade s normou EN 62841-2-11:		
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A))	LpA=92 LWA=100 K=5	LpA=93.3 LWA=101.4 K=5
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K sa určujú podľa normy EN 62841-2-11:		
Hladina vibrácií (m/s²) Strom Kov Chyba K (m/s²)	16.44 14.96 1.5	19.47 14.96 1.5
Úroveň ochrany	IP20	IP20
Trieda ochrany	II	II
Hmotnosť EPTA (kg)	2.55	3.0
Hmotnosť (vrátane celej dodacej sady) (kg)	2.75	3.2
Dĺžka kábla (m)	2	2



UPOZORNENIE: Deklarované hladiny vibrácií a hluku zodpovedajú hlavným použitiam náradia. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo je v zlom technickom stave, hladiny hluku a vibrácií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť hladinu expozície počas celej pracovnej doby. Hladiny hluku a vibrácií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hladiny uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hladiny hluku a vibrácií možno použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presné posúdenie zaťaženia by malo zohľadňovať aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo beží, ale nepoužíva sa. To môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako napríklad: údržba náradia a príslušenstva, ohrievanie rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovného postupu.

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia | 6. Podpora podrážka |
| 2. Regulátor otáčok (iba PSS1600) | 7. Skľučovadlo píly |
| 3. Tlačidlo uzamknutia napájania | 8. Napájací kábel |
| 4. Hlavná rukojeť | 9. Vetracie otvory |
| 5. Oblasť úchopu druhej ruky (pogumovaná) | |

WYPOSAŽENIE*

PSS1600	PSS1900
1. Pokyny	1. Pokyny
2. Šablňová píla	2. Šablňová píla
3. Pilový list	3. Pilový list (2 ks)
	4. Imbusový kľúč

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte, prosím, svojich miestnych distribútorov.

Šabľové píly Procraft PSS1600 a PSS1900 sú spoľahlivé a všestranné nástroje vhodné pre domáce aj profesionálne použitie. Umožňujú vám rýchlo a efektívne rezať drevo, plast, mäkké kovy a dokonca aj oceľ, vďaka čomu sú nevyhnutné pri opravách, demolačných prácach a v dielni.

Nástroje sa ľahko používajú a umožňujú rezanie v rôznych podmienkach, od stavenísk až po ťažko dostupné miesta v domácnostiach. Výberom šabľových píly Procraft získate praktické a výkonné riešenie, ktoré si poradí s rôznymi materiálmi a úlohami.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým strojom. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ alebo „elektrický stroj“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie s káblom alebo akumulátorové elektrické náradie.

SYMBOLY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné okuliare – chráňte si oči pred časticami a pilinami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdýchnutiu drevených častíc.



Noste chrániče sluchu, aby ste si chránili sluch pred nadmerným hlukom.



Prečítajte si pokyny.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody.



Symbol dvojitej izolácie označuje, že náradie má dodatočnú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom. Nevyžaduje uzemnenie a je bezpečné pri používaní v súlade s prevádzkovými podmienkami.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE CHÝBALOVÉ PÍLY

1. Pri práci, pri ktorej by sa nástroj mohol dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo s vlastným napájacím káblom, držte stroj iba za izolované úchopové plochy. Kontakt s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že prístupné kovové časti sa stanú napätými a spôsobia úraz elektrickým prúdom.
2. Na upevnenie obrobku na stabilný povrch použite svorky alebo iné vhodné prostriedky. Držanie obrobku rukou môže spôsobiť stratu kontroly a zranenie.
3. Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a udržiavajte stabilnú polohu. Používanie náradia oboma rukami zvyšuje bezpečnosť.
4. Pred začatím rezania sa uistite, že v pracovnom priestore nie sú skryté drôty, potrubia a iné inžinierske siete. Zasiahnutie elektrického kábla môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a do potrubia - únik kvapaliny alebo plynu.
5. Netlačte na nástroj silou – nechajte kotúč rezať vlastnou váhou. Nadmerný tlak môže spôsobiť zlomenie kotúča alebo stratu kontroly nad pilou.
6. Nikdy sa nedotýkajte čepele, kým sa úplne nezastaví. Akýkoľvek zostávajúci pohyb môže spôsobiť porezanie.

7. Nepokúšajte sa odstrániť zaseknutý kotúč bez toho, aby ste najprv odpojili pílu od siete. Pokus o uvoľnenie zaseknutého nástroja, keď je píla zapnutá, môže spôsobiť náhly pohyb a zranenie.
8. Nepoužívajte ohnuté alebo opotrebované čepele. Môže to spôsobiť vibrácie, zníženú presnosť rezania a zlomenie počas prevádzky.
9. Nepoužívajte pílu s vratným pohybom na rezanie materiálov, ktoré nie sú určené pre tento typ náradia. Porušenie môže viesť k poškodeniu píly a zraneniu osôb.
10. Počas rezania sa uistite, že podperný tanier je vždy pevne pritiažený k obrobku. Ak tak neurobité, môže to mať za následok nadmerné vibrácie, stratu kontroly a nerovnomerné rezy.
11. Nerežte, ak je materiál uvoľnený alebo sa môže posúvať. Môže to spôsobiť zaseknutie kotúča a vymrštenie píly.
12. Vyhňte sa rezaniu nad úrovňou ramien. Práca v nepraktickej polohe znižuje presnosť a zvyšuje riziko straty kontroly nad náradím.
13. Dávajte si pozor na polohu tela a rúk – nedávajte ich v jednej línii s plátom. Ak sa materiál pošmykne alebo pretrhne, môže vám udrieť ruku.
14. Používajte iba pilové kotúče odporúčané výrobcom. Inštalácia nevhodného alebo nekvalitného kotúča môže viesť k jeho poškodeniu a zraneniu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Vždy noste osobné ochranné prostriedky – ochranné okuliare, rukavice a chrániče sluchu. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu očí, rúk alebo sluchu.
2. Dávajte pozor na polohu kábla, aby sa nezachytil pod rezným nástrojom. Poškodený kábel môže spôsobiť skrat a úraz elektrickým prúdom.
3. Nepoužívajte náradie v daždivom, vlhkom alebo mokrom prostredí. Vlhkosť môže preniknúť do krytu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
4. Nedotýkajte sa pilového kotúča ihneď po skončení práce. Zariadenie môže byť veľmi horúce a pri kontakte s pokožkou môže spôsobiť popáleniny.
5. Používajte aretačný spínač iba na nepretržité rezanie, keď máte plnú kontrolu nad nástrojom. Ak tak neurobité, môže to viesť k strate kontroly, ak budete musieť náhle zastaviť, a zvýšiť riziko zranenia.
6. Pred výmenou čepeľí, čistením, nastavovaním alebo servisom odpojte náradie zo siete. V opačnom prípade môže náhodné spustenie viesť k vážnemu zraneniu.
7. Pracujte v dobre osvetlenom priestore a zabezpečte stabilnú polohu tela. Zlá viditeľnosť a strata rovnováhy zvyšujú riziko chyby a zranenia.
8. Nedovoľte, aby s nástrojom pracovali neškolené osoby, najmä deti. V opačnom prípade môže dôjsť k nebezpečným situáciám.
9. Používajte iba funkčné, certifikované predlžovacie káble s vhodným prierezom vodiča. Použitie nevhodného predlžovacieho kábla môže spôsobiť prehriatie a požiar.
10. Nenechávajte zapnuté náradie bez dozoru. Aj krátkodobá strata kontroly môže viesť k núdzovej situácii.
11. Pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. V opačnom prípade sa náradie môže po pripojení k napájaniu neočakávane spustiť.
12. Pravidelne kontrolujte napájací kábel a zástrčku, či nie sú poškodené. Používanie náradia s poškodeným káblom zvyšuje riziko skratu a úrazu elektrickým prúdom.
13. Nepoužívajte náradie, ak sa vyskytnú akékoľvek známky poruchy (iskry, nestabilná prevádzka, hluk, zápach spáleniny). Pokračovanie v používaní môže spôsobiť vážne poškodenie alebo požiar.
14. Po skončení práce odpojte náradie zo siete a nechajte čepeľ úplne vychladnúť pred uskladnením. Tým sa zabráni náhodnému popáleniu a predĺži sa životnosť náradia.
15. Prístroj skladujte na suchom a bezpečnom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu. Nesprávne skladovanie môže spôsobiť poškodenie krytu, izolácie a výkonu.

NAPÁJANIE

Náradie musí byť pripojené k sieti s napätím zodpovedajúcim napätiu uvedenému na štítku s označením. Používanie prúdu so zníženým napätím môže náradie preťažiť. Typ prúdu - striedavý, jednofázový. V súlade s európskymi normami má náradie dvojitý stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, a preto ho možno pripojiť k neuzemneným zásuvkám.

POUŽITIE

⚠ POZOR!

PRO-CRAFT

Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ a kábel nie je zapojený do zásuvky.

INŠTALÁCIA A DEMONTÁŽ PÍLOVÉHO KOTUČA

Pred vykonaním akejkoľvek činnosti so zariadením sa uistite, že je píla odpojená od zdroja napájania.

Inštalácia plátna:

1. Uistite sa, že je nástroj odpojený od napájania a vychladnutý.
2. Otočte aretačný mechanizmus skľučovadla (7) proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezastaví. (Obr. 2)
3. Vložte stopku pílového listu do skľučovadla, kým sa nezastaví.
4. Uvoľnite zámok - plátno sa automaticky zafixuje.
5. Potiahnite plátno smerom k sebe, aby ste sa uistili, že je bezpečne upevnené.

Odstránenie plátna:

1. Odpojte nástroj od zdroja napájania.
2. Otočte pílový kotúč úplne vychladnúť. Aj tupá strana horúceho kotúča môže pri dotyku spôsobiť popáleniny.
3. Otočte aretačný mechanizmus skľučovadla (7) proti smeru hodinových ručičiek.
4. Opatrne vyberte čepeľ a vyhnite sa kontaktu s jej ostrým povrchom.
5. Odstránené plátno umiestnite na tepelne odolný povrch alebo do ochranného krytu, ak je k dispozícii.

Nezačínajte prácu bez toho, aby ste sa uistili, že je pílový list správne nainštalovaný a bezpečne upevnený. Uvoľnené príslušenstvo môže počas práce vyletieť a spôsobiť zranenie.

VÝBER PÍLOVÉHO KOTUČA

Pre efektívnu a bezpečnú prácu je dôležité vybrať správny pílový kotúč v závislosti od typu materiálu a povahy vykonávaných úloh.

Na rezanie dreva a plastu používajte kotúče s veľkými zubami, ktoré zabezpečujú rýchly a hrubý rez. Pre čistejšie spracovanie dreva alebo laminátu zvolte kotúče s jemnejším rozstupom zubov. Pri práci s kovovými obrobkami, najmä oceľou, používajte kotúče s jemnými zubami vyrobenejšími z odolných zliatin – poskytujú hladký rez a sú odolné voči prehriatiu.

Je tiež dôležité zvážiť dĺžku čepele: musí byť dostatočne dlhá, aby prešla celou hrúbkou obrobku a mala určitý pohyb. Použitie čepele, ktorá nemá správnu dĺžku, môže spôsobiť zaseknutie a rýchle opotrebenie.

Pri výbere čepele dbajte na kompatibilitu stopky s skľučovadlom nástroja. Používajte iba kvalitné vybavenie odporúčané pre šabľové píly – predlžuje sa tým životnosť nástroja a znižuje sa riziko zlomenia alebo zranenia.

Zoznam prijateľných materiálov

Materiál	Odporúčané plátno	Pracovná doba
Mäkké drevo	S veľkými zubami , univerzálny	Vysoká rýchlosť
Tvrdé drevo	Malý zub	Priemerná rýchlosť
Plast, PVC	S tenkým zubom	Vysoká alebo stredná rýchlosť
Hliník, meď	Jemné ozubenie pre kov	Nízka rýchlosť
Oceľ	Bimetalický, TPI ≥18	Nízka rýchlosť
Tehla (s dodatočným vybavením)	Povlak z karbidu alebo diamantu	Nízka rýchlosť, so zastavením

ZAPNUTÉ A VYPNUTÉ

Ak chcete náradie spustiť, stlačte tlačidlo napájania (1). Rýchlosť sa riadi vyvíjaným tlakom: čím silnejšie stlačíte, tým vyššia je rýchlosť.

Model PSS1600 je navyše vybavený regulátorom rýchlosti (2), pomocou ktorého môžete nastaviť maximálny limit rýchlosti bez ohľadu na silu prítlaku.

Pre nepretržitú prevádzku stlačte tlačidlo napájania (1) a potom stlačte tlačidlo zámku napájania (3). Potom môžete tlačidlo napájania uvoľniť – náradie bude pokračovať v práci.

Vypnutie nástroja:

- ♦ Počas bežnej prevádzky jednoducho uvoľnite tlačidlo napájania (1).

- ♦ Keď je zámok zapnutý, znova stlačte tlačidlo napájania (1), aby ste zámok uvoľnili, a potom ho uvoľnite.

SPRÁVNÁ POUŽÍVANIE CHÝBALOVEJ PÍLY

Pred začatím práce sa uistite, že je kotúč správne nainštalovaný (pozri časť „Inštalácia a demontáž pílového kotúča“), že je vybrané vhodné vybavenie (pozri „Ako vybrať pílový kotúč“) a že sú dodržané všetky bezpečnostné opatrenia (pozri príslušné časti).

Šabľová píla je vhodná na rovné, zakrivené a hlboké rezanie rôznych materiálov: dreva, plastu, rúr, kovových profilov, plechov a mäkkých kovov, tehlá (ak je k dispozícii zodpovedajúci kotúč). Vďaka tomu je nástroj obzvlášť užitočný na demontáž, pokládku komunikácií, hrubé rezanie, rezanie v nepraktických uhloch alebo v obmedzenom priestore.

Pri rezaní dreva a iných mäkkých materiálov by sa mal pílový kotúč pohybovať plynulo, bez nadmerného tlaku. Pri práci s kovanom sa odporúča používať kotúče s jemnými zubami a zníženou rýchlosťou – tým sa znižuje zahrievanie a predlžuje sa životnosť zariadenia. Nezabudnite oprieť podošvu o obrobok – tým sa znižuje vibrácie a zvyšuje presnosť rezania.

Na demontážne práce a rezanie na ťažko dostupných miestach (napríklad v blízkosti steny alebo na spodnej časti konštrukcie) je vhodné použiť flexibilné čepele, ktoré umožňujú rezaf hlbokého povrchu a prirodzene sa ohýbajú počas pracovného procesu. Nepokúšajte sa čepeľ ohýbať ručne – môže to viesť k jej zlomeniu.

Pri práci držte pílu oboma rukami: za hlavnú rukoväť (4) a v prípade potreby za chránenú časť krytu (5). Uistite sa, že vaša poloha je stabilná a nesmerujte kábel rezu smerom k vašmu telu. V prípade potreby si materiál vopred označte a bez zhone sledujte čiaru rezu.

Po skončení práce počkajte, kým sa čepeľ úplne nezastaví, a potom náradie odpojte zo siete. Nedotýkajte sa čepele, kým nevychladne. Pred uskladnením náradie očistite od prachu a zvyškov materiálu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené od zdroja napájania.

Pravidelne čistite kryt a vetracie otvory (9) od prachu a pilín pomocou suchej mäkkej handričky alebo kefy. V prípade potreby použite slabý prúd stlačeného vzduchu. Nedovoľte, aby sa v oblasti skľučovadla (7) hromadili nečistoty, pretože to môže sťažiť inštaláciu čepele a ovplyvniť spoľahlivosť upevnenia.

Nepoužívajte rozpúšťadlá, agresívne čistiace prostriedky ani penetračné oleje – môžu poškodiť plastové a gumené časti krytu. Nedovoľte, aby sa do prístroja dostala vlhkosť.

Po ukončení práce počas dlhodobého skladovania sa odporúča utrieť nástroj od prachu a v prípade potreby naniesť tenkú vrstvu strojného oleja na kovové časti náchylné na koróziu (napríklad skľučovadlo). Nástroj skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

Uhlíkové kefy

⚠ POZOR!

Toto elektrické náradie je vybavené uhlíkovými kefami, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu v jeho prevádzke. Tieto kefy si vyžadujú pravidelnú kontrolu a výmenu, aby sa zabezpečila efektívna a bezpečná prevádzka náradia. Odporúča sa, aby túto údržbu vykonával špecializované servisné stredisko, pretože má potrebné skúsenosti a vybavenie na správne vykonanie výmeny. Pravidelná údržba uhlíkových kefiel pomôže predĺžiť životnosť náradia a udržať jeho optimálny výkon.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

DOPRAVA A SKLADOVANIE

Náradie prenášajte iba za rukoväť (4) a uistite sa, že je vypnuté a odpojené od zdroja napájania. Neťahajte za napájací kábel.

Prístroj skladujte v suchej a čistej miestnosti pri teplote +5 °C až +40 °C. Počas prepravy zabráňte pádom a mechanickým nárazom.

MOŽNÉ PORUCHY A METÓDY ICH ODSTRÁNENIA

Problém	Možný dôvod	Metóda eliminácie
Nástroj sa nezapne	V sieti nie je napätie, kábel je poškodený	Skontrolujte zásuvku, kábel a zástrčku, ak sú poškodené, vymeňte ich
Nestabilná prevádzka, prerušenia napájania	Opotrebovanie uhlíkových kefiel	Pre výmenu kefiel kontaktujte servisné stredisko.
Strata výkonu, prehriatie	Vetracie otvory sú upchaté	Očistite otvory (9) od prachu a pilín.

Zvýšené vibrácie	Opotrebované alebo poškodené plátno	Vymeňte pilový list
Čepeľ vyletuje zo skľučovadla	Čepeľ nie je pevne upevnená alebo je nábojnica opotrebovaná	Znovu nainštalujte čepeľ, ak je kazeta opotrebovaná, kontaktujte servisné stredisko.
Vyskytli sa zvuky, ktoré nie sú typické pre bežnú prevádzku	Vnútorné poškodenie mechanizmu	Okamžite prestaňte pracovať a kontaktujte servis.
Čepeľ nepilí, šmyka sa	Nevhodné nástroje alebo nadmerné opotrebovanie	Nainštalujte vhodné nové plátno
Rýchle opotrebovanie plátna	Nesprávny režim, príliš vysoká rýchlosť	Vyberte si správny nôž a znížte rýchlosť

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

 V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI PIŁA SZABLASTA PSS1600, PSS1900 INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PSS1600	PSS1900
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240	220-240
Częstotliwość (Hz)	50	50
Moc znamionowa (W)	800	900
Prędkość bez obciążenia (cięż./min ⁻¹)	0-2800	0-2800
Maksymalna głębokość cięcia (mm)		
– Drewno, tworzywa i podobne materiały	105	150
– Miękkie metale (miedź, aluminium)	20	20
– Stal	10	10
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-11:		
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=92	LpA=93.3
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	LWA=100	LWA=101.4
Błąd K (dB(A))	K=5	K=5
Wartości łączne vibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-11:		
Poziom vibracji (m/s ²)		
Drewno	16.44	19.47
Metal	14.96	14.96
Błąd K (m/s ²)	1.5	1.5

Kategoria ochrony	IP20	IP20
Klasa ochrony	II	II
Waga EPTA (kg)	2.55	3.0
Waga (wraz z akcesoriami), kg	2.75	3.2
Długość przewodu (m)	2	2

⚠ OSTRZEŻENIE: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

OPIS (*OBRAZEK 1)

- | | |
|--|--|
| 1. Przycisk włączania / wyłączania | 5. Strefa do trzymania drugą ręką (gumowana) |
| 2. Regulacja prędkości (tylko model PSS1600) | 6. Stopa oporowa |
| 3. Przycisk blokady włączenia | 7. Uchwyt brzeszczotu |
| 4. Główna rękojeść | 8. Przewód zasilający |
| | 9. Otwory wentylacyjne |

WYPOSAŻENIE*

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| PSS1600 | PSS1900 |
| 1. Instrukcja obsługi | 1. Instrukcja obsługi |
| 2. Piła szablasta | 2. Piła szablasta |
| 3. Brzeszczot | 3. Brzeszczot (2 szt.) |
| | 4. Kluczek imbusowy |

* **Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.**

Piły szablaste Procraft PSS1600 i PSS1900 to niezawodne, uniwersalne narzędzia, odpowiednie zarówno do użytku domowego, jak i do zastosowań profesjonalnych. Umożliwiają szybkie i skuteczne cięcie drewna, tworzyw sztucznych, miękkich metali, a nawet stali, co czyni je niezastąpionymi podczas prac remontowych, demontażowych oraz w warsztacie.

Narzędzia te charakteryzują się wygodą użytkowania i pozwalają na cięcie w różnorodnych warunkach – od placów budowy po trudno dostępne miejsca w pomieszczeniach domowych. Wybierając piły szablaste Procraft, otrzymuje się praktyczne i wydajne rozwiązanie, zdolne do pracy z różnymi materiałami i przy wielu zadaniach.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowadowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.



Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.



Symbol podwójnej izolacji oznacza, że narzędzie posiada dodatkową ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym. Nie wymaga podłączenia do uziemienia i jest bezpieczne przy zachowaniu warunków eksploatacji.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PIŁ SZABLASTYCH

1. Trzymać narzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytowe w przypadku wykonywania pracy, podczas której może dojść do kontaktu narzędzia roboczego z ukrytą instalacją elektryczną lub własnym przewodem zasilającym. W razie dotknięcia przewodu znajdującego się pod napięciem, dostępne metalowe części mogą również znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem.
2. Stosować zaciski lub inne odpowiednie narzędzia mocujące w celu unieruchomienia obrabianego materiału na stabilnym podłożu. Trzymanie obrabianego elementu ręką może skutkować utratą kontroli nad narzędziem i doprowadzić do urazu.
3. Podczas pracy należy pewnie trzymać elektronarzędzie obiema rękami i zachować stabilną pozycję podczas pracy. Użytkowanie narzędzia oburącz zwiększa bezpieczeństwo.
4. Przed rozpoczęciem cięcia należy upewnić się, że w obszarze roboczym nie znajdują się ukryte przewody elektryczne, rury ani inne instalacje. Przecięcie kabla pod napięciem może skutkować porażeniem prądem, a uszkodzenie rury – wyciekami cieczy lub gazu.
5. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku na narzędzie – pozwolić brzeszczotowi ciąć pod własnym ciężarem. Zbyt duża siła może doprowadzić do złamania brzeszczotu lub utraty kontroli nad piłą.
6. Nie dotykać brzeszczotu przed jego całkowitym zatrzymaniem. Ruch resztkowy może spowodować skałeczenie.
7. Nie podejmować próby wycięcia zaklinowanego brzeszczotu bez wcześniejszego odłączenia piły od zasilania. Uwalnianie narzędzia pod napięciem może skutkować nagłym ruchem i urazem.
8. Nie stosować wyciętych ani zużytych brzeszczotów. Może to powodować wibracje, obniżoną precyzję cięcia oraz uszkodzenie narzędzia podczas pracy.
9. Nie używać piły szablastej do cięcia materiałów, które nie są przeznaczone do obróbki tego typu narzędziem. Takie działanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń.
10. Należy zapewnić, aby stopa oporowa zawsze ściśle przylegała do obrabianego materiału podczas cięcia. Zaniedbanie tego może powodować silne wibracje, utratę kontroli i nierówne cięcie.
11. Nie wykonywać cięcia, jeśli obrabiany materiał jest niestabilnie zamocowany lub może się przesunąć. Może to prowadzić do zaklinowania brzeszczotu i gwałtownego odrzutu narzędzia.
12. Należy unikać cięcia powyżej poziomu barków. Praca w niewygodnej pozycji zmniejsza precyzję i zwiększa ryzyko utraty kontroli nad narzędziem.

13. Zwracać uwagę na położenie korpusu i rąk – nie ustawiać ich w jednej linii z brzeszczotem. W przypadku ześlizgnięcia się lub przebicia materiału istnieje ryzyko skałeczenia.
14. Stosować wyłącznie brzeszczoty zalecane przez producenta. Montaż nieodpowiedniego lub niskiej jakości brzeszczotu może doprowadzić do jego zniszczenia i urazu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WYSZYSTKICH PRAC

1. Zawsze stosować środki ochrony indywidualnej – okulary ochronne, rękawice oraz ochronniki słuchu. Niestosowanie się do tego zalecenia może skutkować urazami oczu, rąk lub uszkodzeniem słuchu.
2. Zwracać uwagę na położenie przewodu zasilającego, aby nie dostał się pod narzędzie tnące. Uszkodzony przewód może spowodować zwarcie i porażenie prądem.
3. Nie używać narzędzia w czasie deszczu, przy wysokiej wilgotności ani na mokrej powierzchni. Wilgoć może przedostać się do wnętrza obudowy i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
4. Nie dotykać brzeszczotu bezpośrednio po zakończeniu pracy. Osprzęt może być mocno nagrany i spowodować oparzenia przy kontakcie ze skórą.
5. Stosować blokadę włącznika wyłącznie przy długotrwałym cięciu i pełnej kontroli nad narzędziem. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do utraty kontroli w razie konieczności nagłego zatrzymania i zwiększa ryzyko urazu.
6. Odłączyć narzędzie od zasilania przed wymianą brzeszczotu, czyszczeniem, regulacją lub konserwacją. W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia i poważnego urazu.
7. Pracować w dobrze oświetlonym miejscu, zapewniając stabilną pozycję ciała. Słaba widoczność i utrata równowagi zwiększają ryzyko popełnienia błędów i doznania obrażeń.
8. Nie dopuszczać do pracy z narzędziem osób nieprzeszkolonych, w szczególności dzieci. Nieprzestrzeganie tego wymogu może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
9. Stosować wyłącznie sprawne, certyfikowane przedłużacze z odpowiednim przekrojem przewodu. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może prowadzić do przegrzania i pożaru.
10. Nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Nawet krótkotrwały brak kontroli może doprowadzić do sytuacji awaryjnej.
11. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”. W przeciwnym razie narzędzie może niespodziewanie się uruchomić po dopływie zasilania.
12. Regularnie sprawdzać przewód zasilający i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Korzystanie z narzędzia z uszkodzonym przewodem zwiększa ryzyko zwarcia i porażenia prądem.
13. Nie używać narzędzia w przypadku objawów awarii (iskrenie, nieistabla praca, hałas, zapach spalenizny). Kontynuowanie pracy może prowadzić do poważnego uszkodzenia lub pożaru.
14. Po zakończeniu pracy odłączyć narzędzie od sieci i pozostawić brzeszczot do całkowitego ostygnięcia przed schowaniem. Zapobiega to przypadkowym oparzeniom i wydłuża żywotność urządzenia.
15. Przechowywać narzędzie w suchym, wolnym od kurzu miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Niewłaściwe przechowywanie może prowadzić do uszkodzenia obudowy, izolacji oraz pogorszenia parametrów pracy.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Narzędzie musi być podłączone do źródła zasilania odpowiadającego napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej. Użycie zasilania o niskim napięciu może spowodować przeciążenie narzędzia. Rodzaj prądu – prąd przemienny, jednofazowy. Zgodnie z wymaganiami norm Unii Europejskiej narzędzie posiada drugą klasę ochronności przed porażeniem prądem elektrycznym, dzięki czemu można je podłączać do nieziemionych gniazdek.

PRACA

⚠ UWAGA!

Podczas montażu lub demontażu narzędzi roboczych i akcesoriów upewnić się, że narzędzie jest WYŁĄCZONE, a przewód zasilający jest odłączony od gniazdka.

MONTAŻ NARZĘDZI ROBOCZYCH

Montaż brzeszczotu:

1. Upewnić się, że narzędzie jest odłączone od zasilania i wystygło.

- Obrócić mechanizm mocujący uchwytu (7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do oporu (rys. 2).
- Wsunąć trzpień brzeszczotu do oporu w uchwyt.
- Zwolnić mechanizm blokujący – brzeszczot zostanie automatycznie zablokowany.
- Pociągnąć brzeszczot na siebie, aby upewnić się, że został pewnie zamocowany.

Demontaż brzeszczotu:

- Odłączyć narzędzie od sieci.
- Pozwolić, aby brzeszczot całkowicie ostygł. Nawet tępa strona rozgrzanego brzeszczotu może spowodować oparzenie przy dotknięciu.
- Obrócić mechanizm mocujący uchwytu (7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Ostrożnie wyjąć brzeszczot, unikając kontaktu z jego ostrą powierzchnią.
- Odłożyć brzeszczot na powierzchnię odporną na wysoką temperaturę lub umieścić go w osłonie ochronnej, jeśli jest dołączona do zestawu.

Nie rozpoczynać pracy bez wcześniejszego upewnienia się, że brzeszczot został prawidłowo zamontowany i solidnie zamocowany. Poluzowany brzeszczot może wypaść podczas pracy i doprowadzić do urazu.

WYBÓR BRZESZCZOTU

Dla efektywnej i bezpiecznej pracy istotne jest odpowiednie dobranie brzeszczotu w zależności od rodzaju materiału i rodzaju wykonywanej pracy.

Do cięcia drewna i tworzyw sztucznych najlepiej nadają się brzeszczoty z dużymi zębami, które umożliwiają szybkie i zgrubne cięcie. Do dokładniejszej obróbki drewna lub laminatu należy stosować brzeszczoty o drobniejszym podziale zębów.

Podczas pracy z elementami metalowymi, szczególnie stalowymi, zaleca się użycie brzeszczotów z drobnymi zębami wykonanych z wytrzymałych stopów – zapewniają one płynne cięcie i są odporne na przegrzewanie.

Należy również zwrócić uwagę na długość brzeszczotu: powinna być ona wystarczająca, by przechodzić przez całą grubość obrabianego materiału z odpowiednim zapasem na skok. Użycie zbyt krótkiego brzeszczotu może prowadzić do zakleszczenia i jego szybkiego zużycia.

Przy wyborze brzeszczotu należy także uwzględnić zgodność trzpienia z uchwytem narzędzia. Stosować wyłącznie wysokiej jakości narzędzia roboczych zalecanych do pił szablanych – wydłuża to żywotność narzędzia i zmniejsza ryzyko awarii lub urazu.

Wykaz dopuszczalnych materiałów

Materiał	Zalecany brzeszczot	Tryb pracy
Miękkie drewno	Z grubymi zębami, uniwersalne	Wysoka prędkość
Twarde drewno	Z drobnymi zębami	Średnia prędkość
Tworzywa sztuczne, PCV	Z cienkim użębieniem	Wysoka lub średnia prędkość
Aluminium, miedź	Brzeszczot do metalu z drobnym użębieniem	Niska prędkość
Stal	Bimetaliczny, TPI ≥18	Niska prędkość
Cegła (z dodatkowym osprzętem)	Węglkowy lub z powłoką diamentową	Niska prędkość, z wykorzystaniem stopy oporowej

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przycisk włączania (1). Prędkość skoku regulowana jest siłą nacisku – im mocniej wciśnięto włącznik, tym wyższa prędkość.

W modelu PSS1600 dodatkowo zastosowano regulator prędkości (2), który umożliwia ustawienie maksymalnej liczby obrotów niezależnie od siły nacisku.

Do pracy ciągłej należy nacisnąć przycisk włączania (1), a następnie przycisk blokady włączania (3). Po wykonaniu tej czynności przycisk włączania można zwolnić – narzędzie będzie kontynuować pracę.

Aby wyłączyć narzędzie:

- W trybie zwykłym – wystarczy zwolnić przycisk włączania (1).

- Przy zablokowanym włączeniu – należy ponownie nacisnąć przycisk włączania (1), aby zwolnić blokadę, a następnie go puścić.

PRAWIDŁOWA PRACA PIŁĄ SZABLĄSTĄ

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że brzeszczot został prawidłowo zamocowany (patrz rozdział „Montaż i demontaż brzeszczotu”), dobrano odpowiedni osprzęt (patrz „Jak dobrać brzeszczot”) oraz że przestrzegane są wszystkie zasady bezpieczeństwa (patrz odpowiednie rozdziały).

Piła szablata nadaje się do prostego, krzywego i wgnębnego cięcia różnych materiałów: drewna, tworzyw sztucznych, rur, profili metalowych, blachy i miękkich metali, a także cegły (przy użyciu odpowiedniego brzeszczotu). Dzięki temu narzędzie sprawdza się szczególnie podczas demontażu, układania instalacji, cięć zgrubnych, pod trudnymi kątami oraz w ograniczonej przestrzeni.

Podczas cięcia drewna i innych miękkich materiałów należy prowadzić brzeszczot płynnie, bez nadmiernego nacisku. Przy pracy z metalem zaleca się stosowanie brzeszczotów z drobnym użębieniem oraz zmniejszoną prędkością – ogranicza to nagrzewanie i wydłuża trwałość osprzętu. Należy zawsze opierać stopę oporową o obrabiany materiał – zmniejsza to drgania i poprawia precyzję cięcia.

Do prac rozbiórkowych i cięcia w trudno dostępnych miejscach (np. przy szkieletowaniu lub na podstawie konstrukcji) wygodnie jest używać elastycznych brzeszczotów, które pozwalają na cięcie blisko powierzchni, naturalnie wyginając się w trakcie pracy. Nie należy wyginać brzeszczotu ręcznie – może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

Podczas pracy narzędzie należy trzymać obiema rękami: za główną rękkość (4) oraz za osłoniętą część obudowy (5), jeśli zachodzi taka potrzeba. Należy dbać o stałą pozycję ciała i unikać kierowania linii cięcia w stronę własnego ciała. W razie potrzeby należy wcześniej zaznaczyć linię cięcia i prowadzić piłę spokojnie, bez pośpiechu.

Po zakończeniu pracy należy poczekać, aż brzeszczot całkowicie się zatrzyma, a następnie odłączyć narzędzie od sieci. Nie dotykać brzeszczotu przed jego ostygnięciem. Przed odłożeniem należy oczyścić narzędzie z pyłu i resztek materiału.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do okresowej konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a wtyczka przewodu zasilającego jest odłączona od gniazda.

Regularnie oczyszczaj obudowę oraz otwory wentylacyjne (9) z kurzu i trocin za pomocą suchej, miękkiej ściereczki lub pędzla. W razie potrzeby można użyć słabego strumienia sprężonego powietrza. Nie dopuszczaj do gromadzenia się zanieczyszczeń w okolicy uchwytu (7), ponieważ może to utrudnić montaż brzeszczotu i wpłynąć na niezawodność jego mocowania.

Nie stosować rozpuszczalników, agresywnych środków czyszczących ani olejów penetrujących – mogą one uszkodzić plastikowe i gumowe elementy obudowy. Nie dopuszczaj do przedostania się wilgoci do wnętrza narzędzia.

Po zakończeniu pracy i na czas dłuższego przechowywania zaleca się przetarcie narzędzia z kurzu, a w razie potrzeby – naniesienie cienkiej warstwy oleju maszynowego na metalowe elementy narażone na korozję (np. uchwyt). Narzędzie przechowywać w suchym, osłoniętym od kurzu miejscu.

Szczotki węglowe

⚠ UWAGA!

Dane urządzenie wyposażono w silnik komutatorowy oraz szczotki węglowe, które odgrywają kluczową rolę w jej prawidłowej pracy. Szczotki węglowe wymagają okresowej kontroli i w razie potrzeby wymiany, aby zapewnić wydajną i bezpieczną pracę narzędzia.

Zaleca się zlecanie tej czynności wyspecjalizowanemu serwisowi, który dysponuje niezbędnym doświadczeniem i sprzętem do prawidłowego przeprowadzenia wymiany. Regularna kontrola i konserwacja szczotek węglowych pomogą przedłużyć żywotność narzędzia i utrzymać optymalną wydajność.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje muszą być przeprowadzane w autoryzowanych serwisach przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas przenoszenia narzędzie należy trzymać wyłącznie za rękkość (4), upewniając się, że jest wyłączone i odłączone od zasilania. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Narzędzie przechowywać w suchym i czystym pomieszczeniu, w temperaturze od +5°C do +40°C. Podczas transportu unikać upadków oraz uderzeń mechanicznych.

MOŻLIWE USTERKI ORAZ WSKAZÓWKI ICH USUWANIA

Usterka	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Нарzędие не влѳаза сѳе	Brak napięcia w sieci, uszkodzony przewód zasilający	Sprawdzić gniazdo, przewód oraz wtyczkę; w przypadku uszkodzenia – wymienić
Niestabilna praca, przerwy w zasilaniu	Zużycie szczotek węglowych	Zgłosić сѳе do serwisu w celu ich wymiany
Spadek mocy, przegrzewanie сѳе	Zatkane otwory wentylacyjne	Wyczyścić otwory wentylacyjne (9) z kurzu i trocin
Zwiększone vibracje	Zużyty lub uszkodzony brzeszczot	Wymienić brzeszczot tnący
Brzeszczot wypada z uchwytu	Brzeszczot nie został prawidłowo zamocowany lub uchwyt jest zużyty	Ponownie zamontować brzeszczot; w przypadku zużycia uchwytu – zgłosić сѳе do serwisu
Pojawiły сѳе nietypowe odgłosy podczas pracy	Wewnętrzne uszkodzenie mechanizmu	Natychmiast przerwać pracę i zgłosić сѳе do serwisu
Brzeszczot nie tnie, ślizga сѳе	Nieodpowiedni osprzęt lub nadmierne zużycie	Zamontować odpowiedni nowy brzeszczot
Szybkie zużycie brzeszczotu	Nieprawidłowy tryb pracy, zbyt duża prędkość	Dobrać odpowiedni brzeszczot i zmniejszyć prędkość pracy

OCHRONA ŚRODOWISKA



W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ САБЛЕН ТРИОН PSS1600, PSS1900

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PSS1600	PSS1900
Номинално напрежение (V a.c.)	220-240	220-240
Честота (Hz)	50	50
Номинална мощност (W)	800	900
Обороти на празен ход (min ⁻¹)	0-2800	0-2800

Максимална дълбочина на рязане (mm): – Дърво, пластмаса и други подобни материали – Меки метали (алуминий, мед) – Стомана	105 20 10	150 20 10
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN62841-2-11:		
Ниво на звукова налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Несигурност K (dB(A))	LpA=92 LWA=100 K=5	LpA=93.3 LWA=101.4 K=5
Общо ниво на вибрации и несигурност K, определени съгласно EN 62841-2-11:		
Ниво на вибрации (m/s ²) Дърво Метал Несигурност K (m/s ²)	16.44 14.96 1.5	19.47 14.96 1.5
Ниво на защита	IP20	IP20
Клас на защита	II	II
Тегло съгласно EPTA (kg)	2.55	3.0
Тегло (с аксесоари) (kg)	2.75	3.2
Дължина на захранващия кабел (m)	2	2

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

- | | |
|---|--|
| 1. Бутон за включване / изключване | 5. Зона за държане с втора ръка (гумена) |
| 2. Регулиране на скоростта (само модел PSS1600) | 6. Опорна пета |
| 3. Бутон за блокиране на включването | 7. Държач за ножа |
| 4. Основна ръкохватка | 8. Захранващ кабел |
| | 9. Вентилационни отвори |

ОБОРУДВАНЕ*

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| PSS1600 | PSS1900 |
| 1. Ръководство за употреба | 1. Ръководство за употреба |
| 2. Саблин трион | 2. Саблин трион |
| 3. Нож (брезеклот) | 3. Нож (2 бр.) |
| | 4. Шестограм (имбусен ключ) |

ОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ



Винаги носете предпазни очила – предпазват очите от частици и прах.



Използвайте защита за горните дихателни пътища – предпазва от вдишване на прах.



Използвайте защита на слуха – предпазва от прекомерен шум.



Запознайте се с ръководството за употреба.



Специални указания за безопасност.



Маркировката CE потвърждава, че изделието отговаря на изискванията на директивите на Европейския съюз за безопасност.



Знак за съответствие на Евразийския митнически съюз.



Знак за съответствие на Украйна.



Символът за двойна изолация означава, че инструментът има допълнителна защита срещу токов удар. Не изисква заземяване и е безопасен при спазване на условията за експлоатация.

УВАЖАЕМИ ПОТРЕБИТЕЛИ!

Когато купувате ръчна електрическа машина (електроинструмент), не забравяйте да изискате:

- ♦ Проверка на неговата работоспособност чрез включване на пробен режим;
- ♦ Пълнота на комплекта според информацията в раздела за паспорта;

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Преди да включите машината за първи път, внимателно изучете този паспорт и спазвайте всички изисквания по време на работа на електроинструмента.

Пазете този паспорт за целия живот на този електроинструмент.

Под термина "ръчна електрическа машина" в този паспорт се разбира електроинструмент, който се захранва от мрежата (със захранващ кабел) или от акумулаторна батерия (без захранване от електрическата мрежа).

Внимание! Когато работите с електроинструмент, трябва да следвате инструкциите за безопасност, за да сведете до минимум риска от пожар, повреда или материални щети.

Не забравяйте, че електроинструментите са източник на повишена опасност!

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината е ръчен електрически възвратно-постъпателен (саблен) трион (наричан по-долу "машината"), предназначен за рязане върху твърда опора на дърво, пластмаса, метали и строителни материали. Подходящ е за рязане в права линия и дъгообразно. При използване на съответните подходящи крайници (ножове) от биметал, е възможно рязане с наравно повърхността. Следвайте препоръките относно видовете крайници (ножове).

Машината е проектирана да работи при температура на околната среда от -10°C до +40°C, относителна влажност не повече от 80% без директно излагане на валежи.

Монтаж / замяна на ножа

- ♦ Изключете щепсела от контакта преди подобна работа с машината.
- ♦ Носете предпазни ръкавици, за да монтирате ножа.
- ♦ Когато смените ножа, уверете се, че няма остатъци от материал в гнездото на ножа, като дървени стърготини и метални стружки.

Избор на правилен нож

- ♦ Използвайте само ножове с ½" (половин инчов) универсален захват.
- ♦ Ножът на триона не трябва да е по-дълъг от необходимото за планираното рязане.
- ♦ Дълбочината на захвата на ножа трябва да бъде между 0,8 и 1,6 мм. Използвайте тесни триони за рязане на тесни прорези.

Монтаж на ножа

- ♦ Избултайте лоста напред и поставете ножа, след което отпуснете лоста.
- ♦ Издърпайте ножа. Проверете за здраво захващане. Хлабавият нож може да падне и да ви навреди.
- ♦ За определени приложения ножа може да се монтира обърнат на 180° (зъбите сочат нагоре).

Извличане на ножа

- ♦ Преди да извлечете ножа, оставете го да се охлади. Докосването на горещ нож носи риск от нараняване.
- ♦ Избултайте лоста напред и извадете ножа. Отпуснете лоста.

Отвеждане на прах / дървени стърготини / стружки

- ♦ Прахът от материали като например бояджийски покрития,

съдържащи олово, някои видове дърво, минерали и метал, може да бъде опасен за здравето. Някои видове дървесен прах (дъб, бук) се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромати, консерванти за дърво). Материалите, съдържащи азбест, могат да се обработват само от специалисти.

- ♦ Поддържайте добра вентилация на работното място.
- ♦ Препоръчва се носенето на дихателна маска.
- ♦ Избягвайте натрупването на прах на работното място. Прахът лесно може да се запали.

Режими на работа

- ♦ Изключете щепсела от контакта преди манипулации с машината.
- ♦ Въртящата се опорна плоча е подвижна част на машината и следователно се адаптира към съответния ъгъл на обработваемата повърхност.

Начало на работата

- ♦ Включете машината в мрежата, натиснете и задръжте бутона.
- ♦ За да изключите машината, отпуснете бутона.
- ♦ Необходимата скорост на хода зависи от материала, който се обработва.
- ♦ По време на продължителна работа с ниска скорост на хода, машината може да стане много гореща. Оставете машината да се охлади за 3 минути при максимална скорост на празен ход.

Проверка на работата

- ♦ Когато режете леки строителни материали, спазвайте законови изисквания и препоръки на производителя на материалите.
- ♦ Преди да режете дърво, ПДЧ, строителни материали и т.н., проверете за чужди тела, като пирони, винтове и т.н.
- ♦ Включете машината и я поднесете към материала за обработка.
- ♦ Поставете опорната плоча върху работната повърхност и режете материала равномерно.
- ♦ Изключете машината след приключване на операцията.

Рязане с начално проникване на ножа

- ♦ Методът на рязане начално проникване на ножа (т.е. не откъм края на обработваемата повърхност) е подходящ само за меки материали, като дърво, гипсокартон и др.
- ♦ Не режете метали по този начин.
- ♦ Когато режете с начално проникване на ножа, използвайте къси ножове.
- ♦ Поставете машината с ръба на опорната плоча върху желаното място материала, който се обработва, и я включете.
- ♦ Дръжте машината здраво и оставете ножа да проникне в обработвания материал.
- ♦ След като опорната плоча прилегне изцяло към детайла, продължете да режете по желаната линия.

Рязане на изпъкнали от повърхността части

- ♦ Гъвкавите биметални ножове позволяват да се отрязват стърчащи от стена строителни елементи (например водопроводни тръби и др.) директно следвайки плоскостта на стената.
- ♦ Уверете се, че дължината на ножа винаги е по-голяма от диаметъра на частта за изрязване. Съществува опасност от нараняване.
- ♦ Поставете ножа директно към стената и го огънете леко със странично натискане върху машината, така че опорната плоча да се опира на стената в единия си край. Включете машината и режете детайла, без да променяте страничното налягане.

Охлаждаща течност / смазка

За да се предотврати нагряване на материала при рязане на материали, трябва да се нанесе охлаждаща течност / смазка по протежение на линията на рязане.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Преди да започнете работа с машината, уверете се, че условията на работа съответстват на условията в този паспорт.

- ♦ Преди да използвате машината, уверете се, че:
- ♦ Параметрите на електрическата мрежа и условията на работа съответстват на изискванията, посочени в паспорта;
- ♦ Превключателят е в положение "изключено";

PRO-CRAFT

- ♦ Захранващият кабел и щепселът са изправни;
- ♦ Ножът на триона е здраво закрепен.

Когато използвате машината Е ЗАБРАНЕНО:

- ♦ Да се ползват ножове, по-големи от посочените в този паспорт, както и тези, които имат механични повреди;
- ♦ Да се претоварва машината, като се упражнява прекомерна сила върху работния инструмент по време на работа, тъй като това води до натоварване и прегряване на електродвигателя и в резултат на това - до преждевременната му повреда;
- ♦ Да се ползват повредени, деформирани или тъпи ножове;
- ♦ Да се заземява машината;
- ♦ Да се работи с материали, съдържащи азбест;
- ♦ Да се работи на строителна стълба;
- ♦ Да се опъва / изкривява / упражнява натиск на захранващия кабел;
- ♦ Да се оставя без надзор машина, която е включена;
- ♦ Да се предава машината на деца под 16 години и на всички, които не знаят как да я използват;
- ♦ Да се съхранява машината на място, където деца могат да я намерят.

Работата с машината е ЗАБРАНЕНА:

- ♦ В помещения с взривоопасна и агресивна среда, които имат опасен ефект върху частите на триона;
- ♦ На открити площи в условията на капки и пръски (включително по време на дъжд и снеговалеж) и силно запрашена околна среда;
- ♦ Ако захранващият кабел или щепселът са повредени;
- ♦ С повреден превключвател или неговата неточна работа;
- ♦ Когато на повърхността на колектора се образува кръгов огън;
- ♦ В случай на дим или мирис на горяща изолация;
- ♦ Ако се появи прекомерен шум, чукане или вибрации;
- ♦ При високо нагряване на повърхността на корпуса на редуктора;
- ♦ Когато смазка се появява извън предавка;
- ♦ При поява на пукнатини или други разрушения по повърхността на частите на корпуса или на ножа;
- ♦ Ако машината се повреди;
- ♦ Ако въртящата се дръжка не е фиксирана в работно положение.

Когато работите с машината е нужно:

- ♦ Да се осигури съхранението на машината при температура на околната среда от +1°C до +40°C и относителна влажност не повече от 80%;
- ♦ При продължителни прекъсвания в работата, да се покрие шпиндела със слой грес;
- ♦ Да се работи с предпазни очила, ръкавици, респиратор;
- ♦ Да се прилагат ефективни мерки, за отстраняване на стружките от зоната на рязане. Ако е необходимо, да се ползва странично издухване на зоната на рязане;
- ♦ Да се избягва излагането на пряка слънчева светлина с висока интензивност;
- ♦ Да се изключва машината от мрежовото захранване когато тя се мести на ново работно място, при дълга почивка или край на работата, при подмяна на машината, при внезапно спиране на машината поради прекъсване на напрежението в захранващата мрежа, засядане на нож или други неизправности.
- ♦ По време на работа машината не изисква ползването на индивидуална защитна екипировка срещу токов удар. Двойната изолация в дизайна на двигателя осигурява електрическа безопасност на инструмента.

ОБЩИ СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ♦ Поддържайте работното си място подредено.
- ♦ Затрупаното с предмети на работното място може да доведе до злополука.
- ♦ Обърнете внимание на условията на работа.
- ♦ Не излагайте инструмента на влага. Работното място трябва да е добре осветено. Не използвайте инструмента, ако има риск от пожар или експлозия, например в близост до леснозапалими течности или газове.

- ♦ Дръжте децата далеч.
- ♦ НЕ позволявайте на децата да докосват инструмента. Външния хор не трябва да са близо до работното място.
- ♦ Облечете се правилно.
- ♦ Не носете свободни дрехи или украшения по време на работа; те могат да се захванат от движещи се части на инструмента. Когато работите на открито, се препоръчва да използвате гумени ръкавици и да носите обувки, които не се подхлъзват. Работете с шапка на главата и скривайте дългата си коса под нея.

Индивидуална защита.

- ♦ Винаги използвайте предпазни очила. Освен това, ако по време на работа се образува прах или частици от материала се отделят, носете маска за прах. Вземете мерки, за да защитите слуха си.
- ♦ Работете със стабилна позиция на тялото.
- ♦ Следете положението на краката и вертикалното положение на тялото.

ВНИМАВАЙТЕ!

- ♦ Следете какво правите. Не работете уморени.
- ♦ Закрепете частта, която възнамерявате да обработите.
- ♦ Можете да използвате скоби или менгеме, за да закрепите частта. Това е безопасно и удобно, тъй като ви позволява да работите с две ръце.
- ♦ Отстранете гаечните ключове от инструмента.
- ♦ Преди да включите инструмента, уверете се, че няма гаечен ключ върху него.
- ♦ Използвайте подходящия инструмент.
- ♦ Инструкциите по-долу описват видовете работи, за които е предназначен този инструмент. Инструмент или устройство с ниска мощност не трябва да се използва за тежка работа. Инструментът ще работи по-добре и по-безопасно при натоварването, за което е проектиран.

ВНИМАНИЕ!

Използването на всеки аксесоар и оборудване, както и извършването на каквито и да е операции, различни от препоръчаните в инструкциите, може да доведе до телесни наранявания.

- ♦ Проверете изправността на частите на инструмента.
- ♦ Преди работа трябва внимателно да проверите инструмента и да се уверите, че работи. Проверете относителното положение и сцеплението на подвижните части, отсъствието на счупени части, правилното съглобяване на всички възли. Обърнете особено внимание на състоянието на защитните капаци и ключове. Не използвайте инструмента, ако установите неизправност на което и да е устройство. Ремонтът и подмяната на повредени части трябва да се извършват само от квалифициран специалист в авторизиран сервиз. Не се опитвайте сами да поправите инструмента.
- ♦ Елиминирайте възможността за неволно включване на инструмента.
- ♦ Не се опитвайте да държите пръста си върху превключвателя между операции. Когато инсталирате батерията, уверете се, че инструментът е изключен.
- ♦ Използвайте кабела внимателно. Никога не носете зарядното устройство за кабела. Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта. Избягвайте контакт на захранващия кабел с горещи или остри предмети.

Съхранение на инструмента.

- ♦ Когато не се използва, инструментът трябва да се съхранява заключен на сухо място, недостъпно за деца.

Грижи за инструмента.

За да подобрите качеството на работа, поддържайте режещите елементи остри и чисти. Следвайте инструкциите за обслужване на инструмента.

Изключете инструмента преди поддръжка. Всеки път след приключване на работата се препоръчва почистване на корпуса на инструмента и вентилационните отвори от замърсявания и прах с мека кърпа или салфетка.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Устойчивите петна се препоръчва да се отстраняват с мека кърпа, потопена в сапунена вода. Недопустимо е използването на разтворители за отстраняване на замърсявания: бензин, алкохол, разтвори на амониак и др. Използването на разтворители може да повреди кор-

пуса на триона.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

 За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

 В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO/ROMÂNĂ

FIERĂSTRĂU SABIE

PSS1600, PSS1900

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PSS1600	PSS1900
Tensiune nominală (V c.a.)	220-240	220-240
Frecvență (Hz)	50	50
Putere nominală (W)	800	900
Turație fără sarcină (min ⁻¹)	0-2800	0-2800
Adâncime maximă de tăiere (mm): – Lemn, material plastic și alte materiale similare – Metale moi (алуминиум, мед) – Отел	105 20 10	150 20 10
Valorile emisiilor de згзот определени съгласно EN62841-2-11:		
Нивел на акустичния натиск (dB(A))	LpA=92	LpA=93.3
Нивел на акустична мощност (dB(A))	LWA=100	LWA=101.4
Неопределеност K (dB(A))	K=5	K=5
Валорите на общите вибрации и неопределеност K определени съгласно EN 62841-2-11:		
Нивел на вибрация (m/s ²)		
Лemn	16.44	19.47
Метал	14.96	14.96
Неопределеност K (m/s ²)	1.5	1.5
Нивел на защита	IP20	IP20
Класа на защита	II	II
Груте съгласно EPTA (kg)	2.55	3.0
Груте (с аксесоари) (kg)	2.75	3.2
Дължина на кабела за захранване (m)	2	2

 **АВЕРТИЗАЦИЯ:** Нивелите на згзот декларирани се отнасят до случаите, в които уеалта е използвана съгласно предназначението си. Въпреки това, ако уеалта е използвана за други цели, нивелите на емисии могат да се различават. Това може да увеличи значително нивела на излагане по време на работния период. Нивелите на емисии могат да се различават в зависимост от начина, по който уеалта е използвана, и могат да надвишат посочените в тази таблица стойности. За да се избегне това, трябва да се вземат предвид всички фактори, които могат да повлияят на нивела на излагане, и да се вземат подходящи мерки за защита.

Въпреки това, ако уеалта е използвана за други цели, нивелите на емисии могат да се различават. Това може да увеличи значително нивела на излагане по време на работния период. Нивелите на емисии могат да се различават в зависимост от начина, по който уеалта е използвана, и могат да надвишат посочените в тази таблица стойности. За да се избегне това, трябва да се вземат предвид всички фактори, които могат да повлияят на нивела на излагане, и да се вземат подходящи мерки за защита.

ОСВЕЩЕНИЕ (*DES. 1)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Комутатор Помре / Опrire | 5. Мънер секундар (с инвeлш дин кауцик) |
| 2. Selector viteză (modelul PSS1600) | 6. Плăцă де базă |
| 3. Buton de blocare | 7. Mecanism de fixare a lamei |
| 4. Мънер principal | 8. Cablu de alimentare |
| | 9. Orificii de ventilație |

СОДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| PSS1600 | PSS1900 |
| 1. Manual de utilizare | 1. Manual de utilizare |
| 2. Fierăstrău sabie | 2. Fierăstrău sabie |
| 3. Lame pentru tăiere | 3. Lame pentru tăiere (2 buc.) |
| | 4. Cheie hexagonală |

* Вă rugăm să rețineți că содържанието на пакета/кутията може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За повече подробности относно съдържанието на пакета, моля, консултирайте се с доставчика на продукта или местния дистрибутор.

Ферастрауе сабие Procraft PSS1600 и PSS1900 предлагат висока надеждност и универсалност, а също така са предназначени за професионална употреба. Те са изключително бързи и ефективни при обработката на дърво, пластмаси, метали и дори черна метална конструкция. Те са идеални за ремонтни работи, демонтаж и в работилници.

Уеалите са проектирани за удобна употреба и лесен достъп до работното поле. Ферастрау сабие Procraft е мощна, надеждна и бърза, подходяща за работи, изискващи висока производителност в много различни приложения.

АВЕРТИЗАЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 **АВЕРТИЗАЦИЯ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, диаграмите и спецификациите, предоставени с тази уеална електрика. Неспазването на инструкциите може да доведе до тежки травми, пожар, експлозия или смърт.

Пазете всички предупреждения и инструкции за безопасност, предоставени с уеалта.

Терминът "уеална електрика" в предупрежденията се отнася до уеалта, която е захранвана от кабел (с проводник) или от уеалта, която е захранвана от акумулатор (без проводник).

СИМВОЛИ И СИМВОЛИ НА ОБЩИНА

 Носете очила за защита – защитете очите си от проектите.

 Използвайте маска за прах – предотвратява вдишването на праха.

 Използвайте защита на слуха – защитете слуха си от прекомерния шум.

 Прочетете ръководството за употреба.

 Общополително предупреждение за опасност.

 Съгласно с изискванията за безопасност, предвидени в европейските директиви.

 Марка на съгласност с европейските стандарти.

 Марка на съгласност с украинските стандарти.



Simbolul izolației duble indică faptul că unealta are protecție suplimentară împotriva șocurilor electrice. Nu necesită împănțare și este sigură pentru utilizare în condițiile specificate.

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂSTRĂILE SABIE

1. Țineți unealta doar de zonele de prindere izolate, în special atunci când există risc ca lama să atingă fire sub tensiune sau propriul cablu de alimentare. Contactul cu un conductor electric poate duce la electrizarea pieselor metalice expuse și provoca electrocutare.
2. Fixați piesa de lucru pe o suprafață stabilă, folosind cleme sau alte mijloace adecvate. Ținerea cu mâna poate duce la pierderea controlului și la accidente.
3. În timpul utilizării, țineți fierăstrăul sabie cu ambele mâini și mențineți o poziție stabilă. Prinderea fermă cu ambele mâini reduce riscul de rănire.
4. Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că în zona de lucru nu se află fire/cabluri, conducte sau alte instalații ascunse. Contactul cu un conductor sub tensiune poate provoca electrocutare, iar lovirea unei conducte poate genera scurgeri sau alte situații periculoase.
5. Nu forțați unealta – lăsați lama să taie prin propria greutate. Presiunea excesivă poate duce la ruperea lamei sau la pierderea controlului.
6. Nu atingeți lama până când nu s-a oprit complet.
7. Nu încercați să scoateți o lamă blocată fără a scoate unealta din priză. Îndepărtarea lamei cât timp unealta este alimentată poate duce la mișcări necontrolate și la accidente.
8. Nu utilizați lame îndoite sau uzate. Acestea pot genera vibrații excesive, deviații de tăiere sau se pot rupe în timpul funcționării.
9. Nu folosiți fierăstrăul sabie pentru a tăia materiale care nu sunt compatibile cu acest tip de unealtă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la accidente sau vătămări.
10. Asigurați-vă că placa de bază este apăsată ferm pe piesa de lucru pe tot parcursul tăierii. Dacă placa de bază nu este menținută ferm pe piesa de lucru, unealta poate vibra, deveni instabilă și produce tăieturi imprecise.
11. Evitați tăierile dacă piesa de lucru nu este bine fixată sau dacă se poate deplasa. Acest lucru poate duce la blocarea lamei și la recul.
12. Nu tăiați deasupra nivelului umerilor. Pozițiile incomode reduc controlul asupra unelei și cresc riscul de rănire.
13. Acordați atenție poziției carcasei și a mâinilor – nu le aliniați niciodată cu traiectoria de tăiere. În caz de alunecare bruscă, lama poate provoca răniri.
14. Folosiți doar lame recomandate de producător. Montarea unor lame nepotrivite sau de calitate proastă poate duce la rupere și la accidente grave.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Purtați întotdeauna echipament individual de protecție – ochelari, mănuși și protecție auditivă. Lipsa acestora poate duce la rănirea ochilor, mâinilor sau la deteriorarea auzului.
2. Țineți cablul de alimentare departe de zona de tăiere. Un cablu deteriorat poate provoca scurtcircuit sau electrocutare.
3. Nu utilizați unealta pe ploaie, în medii cu umiditate ridicată sau pe suprafețe ude. Umiditatea poate pătrunde în carcasă și provoca electrocutare.
4. Nu atingeți lama imediat după utilizare. Aceasta se înfierbântă și poate produce arsuri la contact.
5. Folosiți butonul de blocare doar pentru tăieri lungi, când aveți control deplin asupra unelei. În caz contrar, pot apărea situații neprevăzute care pot duce la pierderea controlului și la accidente.
6. Deconectați unealta înainte de a schimba lama, de a o curăța, regla sau efectua lucrări de întreținere. Nerespectarea acestei reguli poate duce la porniri accidentale și la vătămări.
7. Lucrați într-un spațiu bine iluminat și mențineți o poziție stabilă. Vizibilitatea redusă sau pierderea echilibrului cresc riscul de erori și accidente.
8. Nu permiteți persoanelor neinstruite sau copiilor să utilizeze unealta. Utilizarea incorectă poate duce la situații periculoase.
9. Folosiți doar prelungitoare certificate, cu secțiune corespunzătoare. Un prelungitor inadecvat poate provoca supraîncălzire sau incendiu.
10. Nu lăsați unealta nesupravegheată cât timp funcționează. Chiar și o scurtă lipsă de atenție poate provoca accidente.

11. Înainte de a conecta unealta, verificați ca comutatorul să fie în poziția OPRIT. În caz contrar, unealta se poate porni brusc.
12. Verificați periodic starea cablului de alimentare și a ștecherului. Utilizarea cu accesorii deteriorate crește riscul de electrocutare sau scurtcircuit.
13. Nu continuați să folosiți unealta dacă prezintă semne de deteriorare (scântei, funcționare instabilă, zgomete neobișnuite sau miros de ars). Continuarea utilizării în aceste condiții poate duce la accidente grave sau incendii.
14. După finalizarea lucrului, deconectați unealta de la rețea și lăsați lama să se răcească complet înainte de depozitare. Acest lucru previne arsurile accidentale și prelungeste durata de viață a unelei.
15. Depozitați unealta într-un spațiu uscat, fără praf, ferit de expunerea directă la soare. Păstrarea necorespunzătoare poate deteriora carcasa, izolația sau afecta funcționarea fierăstrăului.

ALIMENTARE

Unealta trebuie conectată la o tensiune care corespunde valorii înscrise pe eticheta de identificare. Utilizarea unei tensiuni mai mici poate supraîncălzi unealta. Tipul de curent: alternativ, monofazat. Conform standardelor europene, unealta este prevăzută cu dublă izolație împotriva șocurilor electrice și poate fi utilizată în siguranță și în prize fără împănțare.

UTILIZAREA UNELEI

⚠ ATENȚIE!

Înainte de montarea sau demontarea accesoriilor, asigurați-vă că unealta este OPRITĂ și deconectată de la rețea, pentru a preveni pornirea accidentală.

MONTAREA ȘI DEMONTAREA LAMEI

Înainte de orice operațiune, deconectați fierăstrăul de la rețea.

Montarea lamei

1. Asigurați-vă că unealta este scoasă din priză și s-a răcit complet.
2. Rotiți mecanismul de fixare a lamei (7) în sens antiorar până la capăt. (Fig. 2)
3. Introduceți tija lamei până la capăt în mecanismul de fixare.
4. Eliberați mecanismul – lama se va bloca automat.
5. Trageți ușor de lamă pentru a verifica dacă s-a fixat corect.

Demontarea lamei

1. Deconectați unealta de la rețea.
2. Lăsați lama să se răcească complet. Chiar și partea neascuțită poate provoca arsuri.
3. Rotiți mecanismul de fixare a lamei (7) în sens antiorar.
4. Scoateți lama cu atenție, evitând contactul cu marginile ascuțite.
5. Așezați lama demontată pe o suprafață rezistentă la căldură sau într-o husă de protecție, dacă este disponibilă.

Nu începeți lucrul până nu verificați dacă lama este montată corect și blocată ferm. O lamă slăbită se poate desprinde în timpul lucrului și poate provoca vătămări.

ALEGEREA CORECTĂ A LAMEI

Pentru o utilizare eficientă și sigură, este esențial să selectați lama potrivită în funcție de tipul materialului și de natura lucrării.

Pentru tăierea lemnului și a materialelor plastice, folosiți lame cu dinți mari – acestea permit o tăiere rapidă și agresivă. Pentru tăieturi mai curate în lemn sau laminat, se recomandă lame cu dinți mai fini. La prelucrarea pieselor din metal, în special oțel, utilizați lame cu pas fin, fabricate din aliaje rezistente – acestea oferă tăieturi uniforme și suportă mai bine supraîncălzirea.

Lungimea lamei este de asemenea importantă: aceasta trebuie să fie suficient de lungă pentru a traversa întreaga grosime a piesei de lucru, permițând în același timp cursa completă a fierăstrăului. O lamă prea scurtă poate duce la blocare și uzură prematură.

Verificați întotdeauna ca tija lamei să fie compatibilă cu mecanismul de fixare al unelei. Utilizați doar accesorii de calitate, recomandate pentru fierăstrăiele sabie – acest lucru contribuie la prelungirea duratei de viață a unelei și reduce riscul de defecțiuni sau accidente.

LISTA MATERIELOR COMPATIBILE

Material	Tip lamă recomandat	Viteză de tăiere
----------	---------------------	------------------

Lemn moale	Lamă cu dinți rari, pentru uz general	Viteză mare
Lemn tare	Lamă cu dinți fini	Viteză medie
Plastic, PVC	Lamă subțire	Viteză mare sau medie
Aluminiu, Cupru	Lamă cu dinți fini pentru metal	Viteză redusă
Oțel	Lamă bimetalică, TPI ≥ 18	Viteză redusă
Căramidă (cu lama respectivă)	Lamă cu vârf din carbură sau cu strat diamantat	Viteză redusă, cu susținere stabilă

Pornirea și oprirea unelei

Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul Pornire/Oprire (1). Viteza de tăiere este controlată în funcție de presiunea aplicată: cu cât apăsați mai tare, cu atât viteza e mai mare.

Modelul PSS1600 este echipat suplimentar cu un selector de viteză (2), care permite limitarea vitezei maxime, indiferent de presiunea aplicată pe comutator.

Pentru funcționare continuă, apăsați și mențineți comutatorul (1), apoi apăsați butonul de blocare (3). Puteți apoi elibera comutatorul – unealta va continua să funcționeze.

Pentru a opri unealta:

- ◊ În timpul utilizării normale – eliberați comutatorul (1).
- ◊ Dacă funcția de blocare este activă – apăsați din nou comutatorul pentru a o dezactiva, apoi eliberați-l.

Utilizarea corectă a fierăstrăului sabie

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că lama este montată corect (vezi secțiunea „Montarea și demontarea lamei”), că accesoriul utilizat este cel potrivit (vezi „Alegerea corectă a lamei”) și că toate măsurile de siguranță au fost respectate (vezi secțiunile corespunzătoare).

Fierăstrăul sabie este conceput pentru tăieri drepte, curbe și adânci în diverse materiale, precum lemn, plastic, țevi, profile metalice, tablă, metale moi și căramidă (cu lamă adecvată). Unealta poate fi utilizată pentru lucrări de demolare, montaj de instalații, tăieri grosiere și intervenții în spații restrânse sau greu accesibile.

La tăierea lemnului sau a altor materiale moi, ghidați lama lin, fără a aplica presiune excesivă. Pentru metal, se recomandă utilizarea lamelor cu dinți fini, la viteză redusă, pentru a reduce acumularea de căldură și a prelungi durata de viață a lamei. Apăsați întotdeauna placa de bază ferm pe piesa de lucru – acest lucru reduce vibrațiile și va crește precizia tăierii.

Pentru lucrări de demolare sau tăieri în zone înguste (de exemplu, lângă un perete sau la baza unei structuri), lamele flexibile sunt utile, deoarece permit tăieturii la nivel, prin curbarea naturală în timpul utilizării. Nu încercați să îndoiți lama manual – aceasta se poate rupe.

În timpul utilizării, țineți fierăstrăul cu ambele mâini – de mânerul principal (4) și de zona frontală izolată de prindere (5), dacă este necesar. Mențineți o poziție stabilă și nu aliniați niciodată traiectoria de tăiere cu poziția corpului. Dacă este nevoie, marcați piesa de lucru și urmați linia de tăiere lent și cu atenție.

După finalizarea tăierii, așteptați oprirea completă a lamei, apoi deconectați unealta. Nu atingeți lama până când nu s-a răcit complet. Curățați unealta de praf și resturi înainte de depozitare.

Întreținere

Înainte de orice lucrare de întreținere preventivă, asigurați-vă că unealta este oprită și deconectată de la rețea.

Curățați periodic carcasa și orificiile de ventilație (9) de praf și resturi, folosind o cârpă uscată sau o pensulă moale. Dacă este necesar, se poate utiliza un jet ușor de aer comprimat. Nu lăsați murdăria să se acumuleze în jurul mecanismului de fixare a lamei (7), deoarece acest lucru poate afecta montarea corectă și blocarea sigură a lamei.

Nu folosiți solvenți, agenți de curățare agresivi sau lubrifianți penetranți – aceștia pot deteriora componentele din plastic și cauciuc ale carcaseri. Evitați pătrunderea umezelii în interiorul unelei.

După utilizare, în special înaintea unei perioade îndelungate de depozitare, ștergeți unealta pentru a îndepărta praful și, dacă este necesar, aplicați un strat subțire de ulei anticoroziv pe părțile metalice expuse la coroziune (de exemplu, mecanismul de fixare a lamei). Depozitați unealta într-un loc uscat, ferit de praf.

Perii din carbon

⚠ ATENȚIE!

Această unealtă este echipată cu perii din carbon care au un rol esențial în funcționarea motorului. Aceste componente necesită inspecție periodică și, după necesitate, înlocuire, pentru a asigura funcționarea sigură și eficientă a fierăstrăului. Se recomandă ca aceste operațiuni să fie efectuate într-un centru de servire autorizat, care dispune de echipamentele și experiența necesară pentru acest tip de lucrări.

Întreținerea regulată a perilor din carbon contribuie la prelungirea duratei de viață a unelei și menținerea performanței optime.

Pentru funcționare sigură și de încredere, toate lucrările de reparație, întreținere și reglaj trebuie realizate în centre de servire autorizate, folosind doar piese de schimb și consumabile originale.

Transportare și depozitare

Transportați unealta doar ținând-o de mâner (4), asigurându-vă că este oprită și deconectată de la rețea. Nu trageți unealta de cablul de alimentare.

Depozitați unealta într-un spațiu uscat și curat, la temperaturi cuprinse între +5°C și +40°C. Evitați lovirea sau expunerea la șocuri mecanice în timpul transportării.

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Posibile cauze	Soluție
Unealta nu pornește	Lipsă de alimentare, cablu de alimentare deteriorat	Verificați priza, cablul și ștecherul; înlocuiți dacă sunt deteriorate
Funcționare instabilă, întreruperi de alimentare	Perii carbon uzate	Contactați un centru de servire pentru înlocuirea perilor
Putere redusă, supraîncălzire	Orificii de ventilație înfundate	Curățați orificiile de ventilație (9) de praf și resturi
Vibrații excesive	Lamă uzată sau deteriorată	Înlocuiți lama fierăstrăului
Lama cade din sistemul de fixare	Lama nu este fixată corect sau sistemul de fixare este uzat	Reinstalați lama; dacă sistemul de fixare este uzat, contactați centrul de servire
Zgomote neobișnuite în timpul funcționării	Defecțiune mecanică internă	Opriți imediat utilizarea și contactați un centru de servire
Lama nu taie, alunecă	Lamă nepotrivită sau excesiv de uzată	Montați o lamă nouă
Uzură accelerată a lamei	Setări incorecte, viteză prea mare	Utilizați o lamă corespunzătoare și reduceți viteza

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoii menajer!



Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR SZABLYAFŰRÉSZ PSS1600, PSS1900 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PSS1600	PSS1900
Névleges feszültség (V, változó áramú)	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50
Névleges teljesítmény (W)	800	900
Üresjárat fordulat/szám (ford./perc)	0-2800	0-2800
Maximális vágási mélység (mm)		
- Fa, műanyag és hasonló anyagok	105	150
- Lágy fémek (alumínium, réz)	20	20
- Acél	10	10
Az EN 62841-2-11 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:		
Hangnyomásszint (dB (A))	LpA=92	LpA=93.3
Mért hangteljesítményszint (dB (A))	LWA=100	LWA=101.4
Méresi bizonytalanság K (dB (A))	K=5	K=5
Az EN 62841-2-11 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság:		
Rezgésszint (m/s ²)		
Fa	16.44	19.47
Fém	14.96	14.96
Méresi bizonytalanság K (m/s ²)	1.5	1.5
Védelmi szint	IP20	IP20
Érintésvédelmi osztály	II	II
Súly EPTA (kg)	2.55	3.0
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	2.75	3.2
Kábelhossz (m)	2	2

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézzelvezetése, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Be-/Kikapcsoló gomb | fogáshoz szolgáló terület (gumi bevonattal) |
| 2. Sebességszabályozó (csak PSS1600-nál) | 6. Támasztótálp |
| 3. Bekapcsoló gomb reteszelő | 7. Fűrésztokmány |
| 4. Fő fogantyú | 8. Tápkábel |
| 5. A második kézzel való | 9. Szellőzőnyílások |

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

- | | |
|------------------------|------------------------|
| PSS1600 | PSS1900 |
| 1. Használati útmutató | 1. Használati útmutató |
| 2. Szablyafűrész | 2. Szablyafűrész |
| 3. Fűrészlap | 3. Fűrészlap (2 db.) |
| | 4. Imbuszkulcs |

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

A Procraft PSS1600 és PSS1900 szablyafűrészek megbízható, univerzális szerszámok, amelyek otthoni használatra és professzionális feladatokra egyaránt alkalmasak. Lehetővé teszik a fa, műanyag, lágy fémek és akár acél gyors és hatékony vágását, ami nélkülözhetetlen teszi őket javításhoz, szétválasztási munkákhoz és a műhelyben.

Az eszközök kényelmesen kezelhetők és lehetővé teszik a vágást a legkülönbözőbb körülmények között, az építkezésektől kezdve a háztartási helyiségekben lévő nehezen hozzáférhető helyekig. Amikor a Procraft szablyafűrészeket választja, egy praktikus és nagy teljesítményű megoldást szerez, amely sokféle anyaggal és feladattal megbirkózik.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetéseken szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépre vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépre vonatkozik.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől és a fűrészpórtól.



Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a farészecskék belegelését



Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.



Olvassa el a használati útmutatót



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelési jel.



Ukrán megfelelési jel



A kettős szigetelés szimbóluma azt jelzi, hogy a szerszám kiegészítő védelemmel rendelkezik áramütés ellen. Ne igényel földelést, és biztonságos, ha a használati feltételeknek megfelelően használják.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZABLYAFŰRÉSZEKHEZ

- A gépet csak a szigetelt fogófelületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a munkaszerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját tápkábelével érintkezhet. Ha érintkezésbe kerül a feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés esetén a hozzáférhető fém alkatrészek feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.
- Rögzítse a munkadarabot stabil felülethez szorítókkal vagy más megfelelő eszközzel. A munkadarab kézzel történő tartása a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez és személyi sérüléshez vezethet.
- Munka közben mindkét kezével szorosan fogja meg az elektromos szerszámot, és tartsa meg a stabil testhelyzetet. A szerszám két kézzel történő használata növeli a biztonságot.
- A vágás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek rejtett vezetékek, csövek és egyéb kommunikációs eszközök. Az elektromos kábel eltalálása áramütést, a cső eltalálása pedig folyadék- vagy gázszivárgást okozhat.
- Ne nyomja meg erővel a szerszámot – hagyja, hogy a fűrészlap saját

súlya alatt fűrészeljen. A túlzott nyomás a fűrészlap töréséhez vagy a fűrész feletti irányíthatóság elvesztéséhez vezethet.

- Soha ne érjen hozzá a fűrészlaphoz, amíg az teljesen meg nem állt. A maradék mozgás vágásokhoz vezethet.
- Ne próbálja meg eltávolítani a beszorult fűrészlapot anélkül, hogy előbb leválasztaná a fűrész az áramellátásról. A beszorult szerszám felszabadítására bekapcsolt állapotban tett kísérlet hirtelen mozgáshoz és személyi sérüléshez vezethet.
- Ne használjon hajlított vagy kopott fűrészlapokat. Ez rezgést, a vágás pontosságának romlását és a munka közbeni meghibásodást okozhat.
- Ne használja a szabványfűrész olyan anyagok vágására, amelyek nem alkalmasak ilyen típusú szerszámmal történő megmunkálásra. Ennek a szabálynak a be nem tartása a fűrész megrongálódásához és személyi sérülésekhez vezethet.
- Győződjön meg arról, hogy a támasztótalp vágás közben mindig szorosan illeszkedik a munkadarabhoz. Ennek elmulasztása erős rezgéshez, az irányíthatóság elvesztéséhez és egyenletlen vágáshoz vezethet.
- Ne végezzen vágást, ha az anyag lazán van rögzítve vagy elmozdulhat. Ez a fűrészlap beszorulásához és a fűrész hirtelen kilökődéséhez vezethet.
- Kerülje a vállmagasság feletti vágást. A kényelmetlen testhelyzetben végzett munka csökkenti a pontosságot és növeli a szerszám feletti irányíthatóság elvesztésének kockázatát.
- Figyeljen a teste és a keze helyzetére – ne helyezze őket egy vonalba a fűrészlappal. A csúszás vagy az anyag áttörése esetén a keze megsérülhet.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használja. Nem megfelelő vagy rossz minőségű fűrészlap felszerelése a fűrészlap megrongálódásához és személyi sérüléshez vezethet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

- Mindig viseljen egyéni védőeszközöket – védőszemüveget, védőkesztyűt és fülvédőt. Ennek elmulasztása szem-, kéz- vagy halláskárosodáshoz vezethet.
- Figyeljen a tápkábel helyzetére, nehogy a vágószerszám alá kerüljön. A sérült tápkábel rövidzárlatot és áramütést okozhat.
- Ne dolgozzon a szerszámmal esőben, magas páratartalom mellett vagy vízzel borított felületen. A nedvesség behatolhat a szerszámházba és áramütéshez vezethet.
- Ne érintse meg a fűrészlapot közvetlenül a munka befejezése után. A tartozék nagyon forró lehet, és égési sérüléseket okozhat, ha a bőrral érintkezik.
- A bekapcsoló gomb reteszelt csak folyamatos vágáshoz használja, ha teljes mértékben irányíthatja a szerszámot. Ennek elmulasztása a hirtelen megállás esetén a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez vezethet, és növelheti a sérülés kockázatát.
- A szerszámot válassza le az áramellátásról, mielőtt cserélné a fűrészlapot, tisztítaná, beállítaná vagy karbantartaná. Ellenkező esetben véletlen bekapcsolás és súlyos személyi sérülés következhet be.
- Jól megvilágított helyen dolgozzon, és ügyeljen stabil testhelyzetre. A rossz látsí viszonyok és az egyensúlyvesztés növelik a hibák és a sérülések kockázatát.
- Ne engedje, hogy képzetlen személyek, különösen gyermekek, a szerszámmal dolgozzanak. Ennek a követelménynek a be nem tartása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Csak megfelelő, tanúsított hozzábírtókat használjon, amelyek megfelelő keresztmetszetű vezetékkel rendelkeznek. Nem megfelelő hosszabbító használata túlmelegedéshez és tűzhöz vezethet.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt szerszámot. Még a rövid ideig tartó felügyelet hiánya is balesetnek vezethet.
- A hálózathoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI” állásban van. Ellenkező esetben a készülék a tápellátás bekapcsolásakor váratlanul elindulhat.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és a csatlakozódugót sérülések szempontjából. Sérült kábellel rendelkező szerszám használata növeli a rövidzárlat és az áramütés kockázatát.
- Ne használja a szerszámot, ha meghibásodás jeleit észleli (szikrázás, instabil működés, zaj, égett szag). A munka folytatása esetén súlyos meghibásodás vagy tűz keletkezhet.
- A munka befejezése után válassza le a szerszámot az áramellátásról, és hagyja a fűrészlapot teljesen kihűlni tárolás előtt. Ez megakadályozza a véletlen égési sérüléseket és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.
- A szerszámot száraz, pormentes helyen tárolja, és ne tegye ki

közvetlen napfénynek. A nem megfelelő tárolás károsíthatja a házat, a szigetelést és a teljesítmény romlását okozhatja.

TÁPEGYSÉG

A szerszámot olyan hálózatra kell csatlakoztatni, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán feltüntetett feszültségnek. Csökkentett feszültségű áram használata a szerszám túlterheléséhez vezethet. Áramtípus - váltakozó, egyfázisú. Az európai szabványoknak megfelelően a szerszám dupla áramütés elleni védelemmel rendelkezik, ezért földetlen aljzatokhoz is csatlakoztatható.

FELHASZNÁLÁS

⚠ FIGYELEM!

Tartozékok felszerelésekor vagy eltávolításakor győződjön meg arról, hogy a szerszám KI van KAPCSÓLVA, és a tápkábel nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

A FÜRÉSZLAP FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtana a szerszámmal, győződjön meg arról, hogy a fűrész le van választva az elektromos hálózatról.

A fűrészlap felszerelése:

- Győződjön meg arról, hogy a szerszám feszültségmentes és lehűlt.
- Forgassa el a tokmány (7) rögzítő mechanizmust az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem éri a végállást. (2. ábra)
- Helyezze be a fűrészlap szárát a tokmányba ütközésig.
- Engedje el a rögzítőt – az automatikusan rögzíti a fűrészlapot.
- Húzza a fűrészlapot maga felé, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a biztonságosan rögzítve van.

A fűrészlap eltávolítása:

- Válassza le a szerszámot az elektromos hálózatról.
- Hagyja a fűrészlapot teljesen lehűlni. Még a forró fűrészlap tompa oldala is égési sérülést okozhat, ha hozzáér.
- Forgassa el a tokmány (7) rögzítő mechanizmust az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Óvatosan vegye ki a fűrészlapot, kerülve az éles felületével való érintkezést.
- Helyezze az eltávolított fűrészlapot hőálló felületre vagy védőtokba, ha van ilyen.

Ne kezdjen el munkát anélkül, hogy meggyőződne arról, hogy a fűrészlap megfelelően van felszerelve és biztonságosan van rögzítve. A laza tartozék munka közben kirepülhet és sérülést okozhat.

A FÜRÉSZLAP KIVÁLASZTÁSA

A hatékony és biztonságos munkavégzéshez fontos, hogy az anyag típusától és a végzendő feladatok jellegétől függően a megfelelő fűrészlapot válasszuk.

Fa és műanyag vágáshoz válasszon nagy fogazatú fűrészlapokat, amelyek gyors és durva vágást biztosítanak. Fa vagy laminált anyag tisztább vágáshoz válasszon finomabb fogazatú fűrészlapokat. Fém munkadarabokkal, különösen acéllal végzett munka során használjon kemény ötvözetűből készült finom fogazatú fűrészlapokat - ezek síma vágást biztosítanak és ellenállnak a túlmelegedésnek.

Fontos figyelembe venni a fűrészlap hosszát is: elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy áthaladjon a munkadarab teljes vastagságán, és legyen tartaléka a mozgáshoz. A nem megfelelő hosszúságú fűrészlap használata beszoruláshoz és gyors kopáshoz vezethet.

A fűrészlap kiválasztásakor figyeljen a szár és a szerszám tokmányának kompatibilitására. Csak a szabványfűrészkezek ajánlott, jó minőségű tartozékokat használjon – ez meghosszabbítja a szerszám élettartamát és csökkenti a meghibásodás vagy sérülés kockázatát.

Az elfogadható anyagok listája

Anyag	Ajánlott fűrészlap	Üzem mód
Puhafa	Nagy fogazatú, univerzális	Magas sebesség
Keményfa	Finom fogazatú	Közepes sebesség
Műanyag, PVC	Vékony fogazatú	Magas vagy közepes sebesség
Alumínium, réz	Fémhez való finom fogazatú	Alacsony sebesség

PRO-CRAFT

Acél	Bimetál, TPI ≥18	Alacsony sebesség
Tégla (kiegészítő felszereléssel)	Keményfém vagy gyémántbevonatú	Alacsony sebesség, ütközővel

BEKAPCSOLÁS ÉS KIKAPCSOLÁS

Az eszköz elindításához nyomja meg a bekapcsoló gombot (1). A sebesség a nyomás erősségével szabályozható: minél erősebben nyomja meg, annál nagyobb lesz a sebesség.

A PSS1600 modell ezenkívül egy sebességszabályozóval (2) is fel van szerelve, amelynek segítségével a nyomás erősségétől függetlenül beállítható a maximális fordulatszám.

Folyamatos működéshez nyomja meg a bekapcsoló gombot (1), majd nyomja meg a bekapcsoló gomb reteszelőt (3). Ezután elengedheti a bekapcsoló gombot – a szerszám tovább fog működni.

A szerszám kikapcsolásához:

- ◊ Normál működés közben egyszerűen engedje el a bekapcsoló gombot (1).
- ◊ Ha a reteszelő be van kapcsolva, nyomja meg ismét a bekapcsoló gombot (1) a reteszelő kioldásához, majd engedje el.

A SZABLYAFŰRÉSZ HELYES HASZNÁLATA

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlap megfelelően van felszerelve (lásd „A fűrészlap felszerelése és eltávolítása” című részt), a megfelelő tartozék van kiválasztva (lásd „A fűrészlap kiválasztása” című részt), és hogy minden biztonsági intézkedés be van tartva (lásd a vonatkozó részeket).

A szablyafűrész alkalmas különböző anyagok egyenes, íves és mély vágására: fa, műanyag, csövek, fémprofilok, lemez és lágyfém, téglá (megfelelő fűrészlap használata esetén). Ezáltal a szerszám különösen hasznos bontási munkáknál, kommunikációs vezetékek fedtetésénél, durva vágásoknál, kényelmetlen szögökben vagy szűk helyeken végzett fűrészelésnél.

Fa és más puha anyagok fűrészelésakor a fűrészlapot simán, túlzott nyomás nélkül kell vezetni. Fém megmunkálásakor ajánlott finom fogazatú és alacsonyabb sebességű fűrészlapokat használni – ez csökkenti a felmelegedést és meghosszabbítja a tartozékok élettartamát. Ügyeljen arra, hogy a támasztótalpat a munkadarabhoz támasztja – ez csökkenti a rezgést és növeli a vágási pontosságot.

A bontási munkához es nehezen hozzáférhető helyeken (például a fal közelében vagy a szerkezet aljainál) végzett vágásokhoz célszerű rugalmas fűrészlapokat használni, amelyek lehetővé teszik a felülethez közeli vágást, mivel a munkafolyamat során természetesen meghajlanak. Ne próbálja meg a fűrészlapot kézzel hajlítani, mert ez a fűrészlap töréséhez vezethet.

Munkavégzés közben mindkét kezével fogja meg a fűrész: a fő fogantyúnál (4) és szükség esetén a ház védett részénél (5). Győződjön meg arról, hogy stabil a testhelyezete, és ne irányítsa a vágási vonalat a teste felé. Szükség esetén előzetesen jelölje meg az anyagot, és sietség nélkül kövesse a vágási vonalat.

A munka befejezése után várja meg, amíg a fűrészlap teljesen leáll, majd válassza le a szerszámt az áramellátásról. Ne érintse meg a fűrészlapot, amíg az le nem hűlt. Tárolás előtt tisztítsa meg a szerszámt a portól és az anyagmaradványoktól.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és a szerszám le van választva az elektromos hálózatról.

Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámházat és a szellőzőnyílásokat (9) a portól és a fűrészportól egy száraz, puha ruhával vagy kefével. Szükség esetén használjon gyenge sűrített levegő áramlását. Ne hagyja, hogy a tokmány (7) területén szennyeződés halmozódjon fel, mert ez megnehezítheti a fűrészlap felszerelését és befolyásolhatja a rögzítés megbízhatóságát.

Ne használjon oldószereket, agresszív tisztítószereket vagy behatoló olajokat, mert azok károsíthatják a szerszámház műanyag és gumi alkatrészeit. Ne engedje, hogy nedvesség kerüljön a szerszám belsejébe.

A munka befejezése után, hosszabb tárolás esetén ajánlatos a szerszámt megtisztítani a portól, és szükség esetén vékony réteg gépjárat felvinni a korrózióknak kitett fém alkatrészekre (pl. a tokmányra). A szerszámt száraz, pormentes helyen tárolja.

Szénkefék

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám szénkefékkel van felszerelve, amelyek kulcsfontosságú szerepet játszanak a működésében. Ezeket a keféket

rendszeres időközönként ellenőrizni és cserélni kell a szerszám hatékony és biztonságos működésének biztosítása érdekében. Javasoljuk, hogy ezt a karbantartást egy szakosodott szervizközpontban végeztesse el, mivel ott rendelkeznek a helyes cseréhez szükséges tapasztalattal és felszereléssel. A szénkefék rendszeres karbantartása segít meghosszabbítani a szerszám élettartamát és fenntartani az optimális teljesítményt.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A szerszámt csak a fogantyújánál (4) fogva hordozza, ügyelve arra, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva és le legyen választva a hálózati áramforrásról. Ne húzza a tápkábeltől fogva.

A szerszámt száraz, tiszta helyiségben, +5°C és +40°C közötti hőmérsékletnél tárolja. Szállítás közben kerülje az eséseket és a mechanikai ütéseket.

LEHETÉSES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS MEGOLDÁSUK MÓDJAI

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás módja
A szerszám nem kapcsol be	Nincs feszültség a hálózatban, a tápkábel sérült	Ellenőrizze a konnektort, a tápkábelt és a csatlakozódugót, ha sérült, cserélje ki
Instabil működés, áramkimaradások	A szénkefék kopása	Forduljon a szervizközpontoz a kefék cseréjéhez
Teljesítménycsökkenés, túlmelegedés	A szellőzőnyílások eltömődtek	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat (9) a portól és a fűrészportól
Fokozott rezgés	Kopott vagy sérült fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot
A fűrészlap kirepül a tokmányból	A fűrészlap nincs rögzítve, vagy a tokmány elkopott	Szerelje újból a fűrészlapot; ha a tokmány elkopott, forduljon a szervizközpontoz
A normál működéshez nem jellemző zajok jelentkeztek	A mechanizmus belső sérülése	Azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon a szervizközpontoz
A fűrészlap nem fűrész, csúszik	Nem megfelelő tartozék vagy túlzott kopás	Szereljen fel megfelelő új fűrészlapot
A fűrészlap gyors kopása	Helytelen üzemmód, túl magas sebesség	Válassza ki a megfelelő fűrészlapot és csökkentse a sebességet.

KÖRNYEZETVÉDELME



A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámkat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámkat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíról szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtodott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználtodott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ
САБЕЛЬНАЯ ПИЛА
PSS1600, PSS1900
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PSS1600	PSS1900
Номинальное напряжение (В переменного тока)	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50
Номинальная мощность (Вт)	800	900
Скорость холостого хода (ход/мин)	0-2800	0-2800
Максимальная глубина резки (мм) – Дерево, пластик и подобные материалы – Мягкие металлы (алюминий, медь) – Сталь	105 20 10	150 20 10
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-11:		
Уровень звукового давления (дБ(A))	LpA=92	LpA=93.3
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(A))	LWA=100	LWA=101.4
Погрешность K (дБ(A))	K=5	K=5
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-11:		
Уровень вибрации (м/с²)		
Дерево	16.44	19.47
Метал	14.96	14.96
Погрешность K (м/с²)	1.5	1.5
Уровень защиты	IP20	IP20
Класс защиты	II	II
Вес ЕРТА (кг)	2.55	3.0
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	2.75	3.2
Длина кабеля (м)	2	2

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Кнопка включения / выключения | второй рукой (с резиновым покрытием) |
| 2. Регулятор скорости (только PSS1600) | 6. Опорная подошва |
| 3. Кнопка фиксации включения | 7. Пильный патрон |
| 4. Основная рукоятка | 8. Сетевой шнур |
| 5. Зона для удержания | 9. Отверстия для вентиляции |

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

PSS1600

1. Инструкция
2. Сабельная пила
3. Пильное полотно

PSS1900

1. Инструкция
2. Сабельная пила
3. Пильное полотно (2 шт)
4. Шестигранный ключ

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Сабельные пилы Procraft PSS1600 и PSS1900 – это надёжные универсальные инструменты, подходящие как для домашнего использования, так и для профессиональных задач. Они позволяют быстро и эффективно распиливать дерево, пластик, мягкие металлы и даже сталь, что делает их незаменимыми при ремонте, демонтажных работах и в мастерской.

Инструменты отличаются удобством в работе и позволяют выполнять рез в самых различных условиях – от строительных площадок до труднодоступных участков в бытовых помещениях. Выбирая сабельные пилы Procraft, вы получаете практичное и мощное решение, способное справиться с разнообразными материалами и задачами.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц и опилок.



Носите пылезаститную маску – Предотвращает вдыхание частиц древесины.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Прочтите инструкции



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия



Значок двойной изоляции указывает на то, что инструмент имеет дополнительную защиту от поражения электрическим током. Он не требует подключения к заземлению и безопасен при соблюдении условий эксплуатации.

ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ САБЕЛЬНЫХ ПИЛ

1. Удерживайте машину только за изолированные поверхности захвата в случае, если выполняется работа, при которой возможно касание рабочим инструментом скрытой электропроводки или собственного шнура питания. При контакте с находя-

- щимся под напряжением проводом доступные металлические части могут оказаться под напряжением и вызвать удар током.
- Пользуйтесь струбцинами или другими подходящими средствами крепления заготовки на устойчивом основании. Удержание заготовки рукой может привести к потере управления и травме.
 - Во время работы необходимо прочно удерживать электроинструмент обеими руками и сохранять устойчивое положение. Использование инструмента двумя руками повышает безопасность.
 - Перед началом реза убедитесь, что рабочая зона свободна от скрытых проводов, труб и других коммуникаций. Попадание в электрический кабель может вызвать поражение током, а в трубу — утечку жидкости или газа.
 - Не нажимайте на инструмент с усилием — дайте полотну пилить под собственным весом. Избыточное давление может привести к поломке полотна или потере контроля над пилой.
 - Никогда не дотрагивайтесь до полотна до его полной остановки. Оставшееся движение может привести к порезам.
 - Не пытайтесь извлечь застрявшее полотно, не отключив пилу от сети. Попытка освободить застрявший инструмент при включенном питании может привести к резкому движению и травме.
 - Не используйте изогнутые или изношенные полотна. Это может вызвать вибрацию, снижение точности реза и поломку в процессе работы.
 - Не применяйте сабельную пилу для резки материалов, не предназначенных для обработки этим типом инструмента. Нарушение может привести к повреждению пилы и травмам.
 - Убедитесь, что опорная подошва всегда плотно прилегает к заготовке во время реза. Несоблюдение может привести к сильным вибрациям, потере контроля и неравномерному резу.
 - Не выполняйте рез, если материал слабо закреплён или может сдвинуться. Это может привести к заклиниванию полотна и резкому выбросу пилы.
 - Избегайте резки выше уровня плеч. Работа в неудобной позе снижает точность и увеличивает риск потери контроля над инструментом.
 - Следите за положением корпуса и рук — не располагайте их на одной линии с полотном. При соскальзывании или прорыве материала возможно попадание в руку.
 - Используйте только рекомендованные производителем пильные полотна. Установка неподходящего или некачественного полотна может привести к его разрушению и травме.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

- Всегда надевайте средства индивидуальной защиты — защитные очки, перчатки и наушники. Несоблюдение этого правила может привести к травмам глаз, рук или повреждению слуха.
- Следите за положением кабеля, чтобы он не попал под режущий инструмент. Повреждённый кабель может вызвать короткое замыкание и удар током.
- Не работайте с инструментом в условиях дождя, высокой влажности или при наличии воды на поверхности. Влага может проникнуть в корпус и привести к поражению электрическим током.
- Не прикасайтесь к пильному полотну сразу после завершения работы. Оснастка может быть сильно нагрета и вызвать ожоги при контакте с кожей.
- Используйте фиксатор включения только при продолжительных резах, когда вы полностью контролируете инструмент. Несоблюдение может привести к потере контроля в случае внезапной необходимости остановки и увеличить риск травмы.
- Отключайте инструмент от сети перед сменой полотна, очисткой, регулировкой или техническим обслуживанием. В противном случае возможно случайное включение и серьёзная травма.
- Работайте в хорошо освещённом месте и обеспечьте устойчивое положение тела. Плохая видимость и потеря равновесия увеличивают риск ошибки и травмы.
- Не допускайте к работе с инструментом лиц без подготовки, особенно детей. Несоблюдение этого требования может привести к опасным ситуациям.
- Используйте только исправные, сертифицированные удлинители с подходящим сечением провода. Применение неподходящего удлинителя может привести к перегреву и пожару.
- Не оставляйте включённый инструмент без присмотра. Даже кратковременное отсутствие контроля может привести к аварийной ситуации.

- Перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.». В противном случае при подаче питания инструмент может неожиданно запуститься.
- Регулярно проверяйте кабель питания и вилку на наличие повреждений. Использование инструмента с повреждённым шнуром увеличивает риск короткого замыкания и удара током.
- Не используйте инструмент при признаках неисправности (искрение, нестабильная работа, шум, запах гари). Продолжение работы может привести к серьёзной поломке или возгоранию.
- После окончания работы отключайте инструмент от сети и дайте полотну полностью остыть перед хранением. Это предотвращает случайные ожоги и продлевает срок службы инструмента.
- Храните инструмент в сухом, защищённом от пыли месте и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей. Неправильное хранение может привести к повреждению корпуса, изоляции и ухудшению рабочих характеристик.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на маркировочной табличке. Использование тока пониженного напряжения может привести к перегрузке инструмента. Род тока — переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную степень защиты от поражения током и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент **ВЫКЛЮЧЕН**, а шнур не подключен к сети.

УСТАНОВКА И УДАЛЕНИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

Перед выполнением любых операций с оснасткой убедитесь, что пила отключена от электросети.

Установка полотна:

- Убедитесь, что инструмент обесточен и охлаждён.
- Поверните фиксирующий механизм патрона (7) против часовой стрелки до упора. (рис 2)
- Вставьте хвостовик пильного полотна до упора в патрон.
- Отпустите фиксатор — он автоматически зафиксирует полотно.
- Потяните полотно на себя, чтобы убедиться в его надёжной фиксации.

Удаление полотна:

- Отключите инструмент от электросети.
- Дайте пильному полотну полностью остыть. Даже тупая сторона горячего полотна может вызвать ожог при касании.
- Поверните фиксирующий механизм патрона (7) против часовой стрелки.
- Аккуратно извлеките полотно, избегая контакта с его острой поверхностью.
- Уложите снятое полотно на термостойкую поверхность или в защитный чехол, если он предусмотрен.

Не начинайте работу, не убедившись в правильной установке и надёжной фиксации полотна. Ослабленная оснастка может вылететь во время работы и привести к травме.

ВЫБОР ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

Для эффективной и безопасной работы важно правильно подобрать пильное полотно в зависимости от типа материала и характера выполняемых задач.

Для распила дерева и пластика подходят полотна с крупными зубьями, обеспечивающими быстрый и грубый рез. Для более чистой обработки дерева или ламината выбирайте полотна с более мелким шагом зубьев. При работе с металлическими заготовками, особенно стальными, используйте полотна с мелкими зубьями из прочных сплавов — они обеспечивают плавный рез и устойчивы к перегреву.

Также важно учитывать длину полотна: оно должно быть достаточно длинным, чтобы проходить через всю толщину заготовки и иметь запас для хода. Использование неподходящего по длине полотна может привести к заклиниванию и быстрому износу.

При выборе полотна обращайте внимание на совместимость хвостовика с патроном инструмента. Используйте только качественную оснастку, рекомендованную для сабельных пил, — это продлевает срок службы инструмента и снижает риск поломки или травмы.

Перечень допустимых материалов

Материал	Рекомендованное полотно	Режим работы
Мягкая древесина	Крупнозубое, универсальное	Высокая скорость
Твёрдая древесина	Мелкозубое	Средняя скорость
Пластик, ПВХ	С тонким зубом	Высокая или средняя скорость
Алюминий, медь	Мелкозубое по металлу	Низкая скорость
Сталь	Биметаллическое, $TR1 \geq 18$	Низкая скорость
Кирпич (с доп. оснасткой)	Карбидное или с алмазным напылением	Низкая скорость, с упором

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для запуска инструмента нажмите на кнопку включения (1). Скорость хода регулируется усилием нажатия: чем сильнее нажмем, тем выше скорость.

На модели PSS1600 дополнительно предусмотрен регулятор скорости (2), с помощью которого можно установить максимальный предел оборотов, независимо от силы нажатия.

Для продолжительной работы нажмите кнопку включения (1), затем нажмите кнопку фиксации включения (3). После этого кнопку включения можно отпустить — инструмент продолжит работать.

Чтобы выключить инструмент:

- ♦ При обычной работе — просто отпустите кнопку включения (1).
- ♦ При зафиксированном включении — нажмите кнопку включения (1) ещё раз, чтобы отключить фиксатор, затем отпустите её.

ПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА САБЕЛЬНОЙ ПИЛОЙ

Перед началом работы убедитесь в правильной установке полотна (см. раздел «Установка и удаление пильного полотна»), выборе подходящей оснастки (см. «Как выбрать пильное полотно») и соблюдении всех мер безопасности (см. соответствующие разделы).

Сабельная пила подходит для прямого, фигурного и глубинного распила различных материалов: дерева, пластика, труб, металлических профилей, листового и мягкого металла, кирпича (при наличии соответствующего полотна). Это делает инструмент особенно полезным при демонтаже, прокладке коммуникаций, грубом резе, распиле под неудобными углами или в ограниченном пространстве.

При распиле древесины и других мягких материалов пильное полотно следует вести плавно, без излишнего давления. При работе с металлом рекомендуется использовать полотна с мелкими зубьями и сниженной скоростью — это уменьшает нагрев и продлевает срок службы оснастки. Обязательно упираться в заготовку опорной подошвой — это снижает вибрацию и повышает точность реза.

Для демонтажных работ и резки в труднодоступных местах (например, возле стены или у основания конструкции) удобно использовать гибкие полотна, которые позволяют выполнять рез вплотную к поверхности, изгибаясь естественным образом в процессе работы. Не пытайтесь гнуть полотно вручную — это может привести к его поломке.

Во время работы удерживайте пилу обеими руками: за основную рукоятку (4) и за защитную часть корпуса (5), если необходимо. Следите за устойчивостью своего положения и не направляйте линию реза в сторону тела. При необходимости предварительно разметьте материал и следуйте по линии реза без спешки.

После завершения работы дождитесь полной остановки полотна, затем отключите инструмент от сети. Не прикасайтесь к полотну, пока оно не остынет. Перед хранением очистите инструмент от пыли и остатков материала.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

Регулярно очищайте корпус и вентиляционные отверстия (9) от пыли и опилок с помощью сухой мягкой ткани или кисти. При необходимости используйте слабый поток сжатого воздуха. Не допускайте скопления грязи в зоне патрона (7), так как это может затруднить установку полотна и повлиять на надёжность фиксации.

Не используйте растворители, агрессивные чистящие средства или

проникающие масла — они могут повредить пластиковые и резиновые элементы корпуса. Не допускайте попадания влаги внутрь инструмента.

После окончания работы при длительном хранении рекомендуется протирать инструмент от пыли и при необходимости — наносить тонкий слой машинного масла на металлические части, подверженные коррозии (например, патрон). Храните инструмент в сухом, защищённом от пыли месте.

Угольные щетки

⚠ ВНИМАНИЕ!

Данный электроинструмент оснащён угольными щётками, которые играют решающую роль в его работе. Эти щётки требуют периодического осмотра и замены, чтобы обеспечить эффективную и безопасную работу инструмента. Рекомендуется выполнять данное техническое обслуживание в специализированном сервисном центре, так как там обладают необходимым опытом и оборудованием для правильного выполнения замены. Регулярное техническое обслуживание угольных щёток поможет продлить срок службы инструмента и сохранить его оптимальную производительность.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Переносите инструмент, удерживая его только за рукоятку (4), убедившись, что он выключен и отключён от сети. Не тяните за сетевой шнур.

Храните инструмент в сухом, чистом помещении при температуре от +5°C до +40°C. Не допускайте падений и механических ударов при транспортировке.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент не включается	Нет напряжения в сети, повреждён кабель	Проверьте розетку, кабель и вилку, при повреждении — замените
Нестабильная работа, прерывания питания	Износ угольных щёток	Обратитесь в сервисный центр для замены щёток
Снижение мощности, перегрев	Засорены вентиляционные отверстия	Очистите отверстия (9) от пыли и опилок
Повышенная вибрация	Изношенное или повреждённое полотно	Замените пильное полотно
Полотно вылетает из патрона	Полотно не зафиксировано или изношен патрон	Установите полотно заново; при износе патрона — обратитесь в сервис
Возникли шумы, нехарактерные для нормальной работы	Внутреннее повреждение механизма	Немедленно прекратите работу, обратитесь в сервис
Полотно не пилит, проскальзывает	Неподходящая оснастка или чрезмерный износ	Установите подходящее новое полотно
Быстрый износ полотна	Неправильный режим, слишком высокая скорость	Подберите правильное полотно и уменьшите скорость

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Забывая о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковке нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

**Тільки для стран ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНЬСЬКА

ШАБЕЛЬНА ПИЛКА

PSS1600, PSS1900

ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PSS1600	PSS1900
Номинальна напруга (В змінного струму)	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50
Номинальна потужність (Вт)	800	900
Швидкість холостого ходу (хід/хв)	0-2800	0-2800
Максимальна глибина різу (мм)		
– Дерево, пластик та подібні матеріали	105	150
– М'які метали (алюміній, мідь)	20	20
– Сталь	10	10
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN62841-2-11:		
Рівень звукового тиску (дБ(A))	LpA=92	LpA=93.3
Вимірний рівень звукової потужності (дБ(A))	LWA=100	LWA=101.4
Похибка K (дБ(A))	K=5	K=5
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN62841-2-11:		
Рівень вібрації (м/с²)		
Дерево	16.44	19.47
Метал	14.96	14.96
Похибка K (м/с²)	1.5	1.5
Рівень захисту	IP20	IP20
Клас захисту	II	II
Вага ЕРТА (кг)	2.55	3.0
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	2.75	3.2
Довжина кабелю (м)	2	2

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладами або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрації можуть відрізнитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрації будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

- | | |
|--|--|
| 1. Кнопка вмикання / вимкнення | 5. Зона утримання другою рукою (з гумовим покриттям) |
| 2. Регулятор швидкості (лише для моделі PSS1600) | 6. Опорна підшова |
| 3. Кнопка фіксації у вимкненому положенні | 7. Патрон для пилового полотна |
| 4. Основна рукоятка | 8. Мережевий шнур |
| | 9. Отвори для вентиляції |

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| PSS1600 | PSS1900 |
| 1. Інструкція | 1. 1. Інструкція |
| 2. Шабельна пила | 2. Шабельна пила |
| 3. Пиляльне полотно | 3. Пиляльні полотна (2 шт.) |
| | 4. Шестигранный ключ |

*** Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнитися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.**

Шабельні пилки Procraft PSS1600 і PSS1900 – це надійні універсальні інструменти, які підходять як для побутового використання, так і для професійних завдань. Вони дозволяють швидко та ефективно розпилювати дерево, пластик, м'які метали та навіть сталь, що робить їх незамінними при ремонті, демонтажних роботах і в майстерні.

Інструменти вирізняються зручністю у використанні та дозволяють виконувати різання в найрізноманітніших умовах – від будівельних майданчиків до важкодоступних ділянок у побутових приміщеннях. Обираючи шабельні пилки Procraft, ви отримате практичне й потужне рішення, здатне справлятися з широким спектром матеріалів і завдань.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, інструкціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ

Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток та тирси.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частини деревини.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Прочитайте інструкції



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосованим Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.



Значок подвійної ізоляції вказує на те, що інструмент має додатковий захист від ураження електричним струмом. Він не потребує підключення до заземлення та є безпечним за умови дотримання правил експлуатації.

ОСОБЛИВІ ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШАБЕЛЬНИХ ПИЛ

1. Тримайте інструмент тільки за ізольовані зони захоплення під час роботи, за якої можливий контакт ріжучого інструмента із прихованою електропроводкою або власним кабелем живлення. У разі діючої до струмопроводного дроту відкриті металеві частини інструмента можуть опинитися під напругою й спричинити ураження струмом.
2. Використовуйте струбцини або інші відповідні засоби для надійного кріплення заготовки на стійкій основі. Утримання заготовки вручну може призвести до втрати контролю та травмування.
3. Під час роботи слід міцно тримати електроінструмент обома руками та зберігати стійке положення. Робота двома руками підвищує безпеку.
4. Перед початком різання переконайтеся, що робоча зона вільна від прихованих дротів, труб або інших комунікацій. Потраплення в кабель під напругою може спричинити ураження струмом, а контакт із трубою – витік рідини або газу.
5. Не тисніть на інструмент під час роботи – дайте полотну виконувати різ самостійно. Надмірний тиск може спричинити поломку полотна або втрату контролю над інструментом.
6. Ніколи не торкайтеся полотна, поки воно повністю не зупинилося. Обертання, що триває, може спричинити поріз.
7. Не намагайтеся витягти застрягле полотно без попереднього вимкнення інструмента з мережі. Це може спричинити раптовий рух і травмування.
8. Не використовуйте викривлені або зношені полотна. Це може призвести до надмірної вібрації, зниження точності та поломи інструмента.
9. Не використовуйте шабельну пилу для різання матеріалів, які не призначені для обробки цим інструментом. Це може призвести до поломи інструмента та травм.
10. Переконайтеся, що опора підшова завжди щільно прилягає до заготовки під час різання. Інакше можливі сильні вібрації, втрата контролю та нерівний різ.
11. Не розпочинайте різ, якщо заготовка погано зафіксована або може зміститися. Це може призвести до заклинювання полотна та небезпечного ривка інструмента.
12. Уникайте різання вище рівня плечей. Робота в незручній позі знизить точність і підвищує ризик втрати контролю.
13. Слідкуйте за положенням корпусу інструмента та рук – не розсувайте їх на одній лінії з полотном. У разі зісковзування або раптового прориву можливе травмування руки.
14. Використовуйте лише пиляльні полотна, рекомендовані виробником. Неправильне або некіснє полотно може зламатися під час роботи та спричинити травму.

ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС УСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту – захисні окуляри, рукавички та навушники. Інакше можливі травми очей, рук або порушення слуху.
2. Слідкуйте за положенням кабелю живлення, щоб він не потрапив під ріжучий інструмент. Пошкоджені кабель може спричинити коротке замикання та ураження струмом.
3. Не працюйте з інструментом під дощем, у вологому середовищі або на мокрій поверхні. Волога може призвести до заклинювання корпусу й спричинити ураження електричним струмом.
4. Не торкайтеся пиляльного полотна одразу після завершення роботи. Оснастка може бути перегрітою та спричинити опіки.
5. Використовуйте фіксатор ввімкнення лише під час тривалих робіт, коли ви повністю контролюєте інструмент. В іншому випадку це може призвести до втрати контролю та травми.
6. Завжди вимикайте інструмент з мережі перед заміною полотна, чищенням, налаштуванням або технічним обслуговуванням. Інакше можливий випадковий запуск та серйозне травмування.
7. Працюйте в добре освітленому місці та забезпечте стійке положення тіла. Погане освітлення або втрата рівноваги збільшують ризик помилок і травм.
8. Не допускайте до роботи з інструментом осіб без відповідної підготовки, особливо дітей. Це може призвести до небезпечних ситуацій.
9. Використовуйте тільки справні сертифіковані подовжувачі з

відповідним перерізом проводу. Невідповідний кабель може перегрітися й спричинити пожежу.

10. Не залишайте інструмент без нагляду у ввімкненому стані. Навіть коротка відсутність контролю може призвести до аварійної ситуації.
11. Перед підключенням до мережі переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено». Інакше інструмент може несподівано запуститися.
12. Регулярно перевіряйте кабель живлення та вилку на наявність пошкоджень. Пошкоджені шнур підвищує ризик короткого замикання та ураження струмом.
13. Не використовуйте інструмент за наявності ознак несправності (іскріння, нестабільна робота, шум, запах гару). Це може призвести до серйозної поломки або загоряння.
14. Після завершення роботи вимкніть інструмент з мережі та дочекайтеся повного охолодження полотна перед зберіганням. Це запобігає опікам і подовжує термін служби інструмента.
15. Зберігайте інструмент у сухому, захищеному від пилу місці, не допускаючи впливу прямих сонячних променів. Неправильне зберігання може призвести до пошкодження корпусу, ізоляції та погіршення робочих характеристик.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Інструмент повинен бути підключений до мережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на табличці. Використання струму зниженої напруги може призвести до перевантаження інструменту. Рід струму – змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів, інструмент має подвійний ступінь захисту від ураження струмом і, отже, може бути підключений до незаземлених розеток.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВИМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ ПИЛЯЛЬНОГО ПОЛОТНА

Перед будь-якими операціями з оснасткою переконайтеся, що пила відключена від електромережі.

Встановлення полотна:

1. Переконайтеся, що інструмент знеструмлений та охолонув.
2. Поверніть фіксуючий механізм патрона (7) проти годинникової стрілки до упору. (рис. 2)
3. Вставте хвостик пиляльного полотна до упору в патрон.
4. Відпустіть фіксатор – він автоматично зафіксує полотно.
5. Потягніть полотно на себе, щоб переконаватися в його надійній фіксації.

Зняття полотна:

Відключіть інструмент від електромережі.

1. Дочекайтеся повного охолодження пиляльного полотна. Навіть тупа сторона гарячого полотна може спричинити опік при дотику.
2. Поверніть фіксуючий механізм патрона (7) проти годинникової стрілки.
3. Обережно витягніть полотно, уникаючи контакту з гострою поверхнею.
4. Покладіть зняте полотно на термостійку поверхню або в захисний чохол, якщо він передбачений.

Не починайте роботу, доки не переконаєтесь у правильному встановленні та надійній фіксації полотна. Ослаблена оснастка може вилетіти під час роботи та призвести до травми.

ВИБІР ПИЛЯЛЬНОГО ПОЛОТНА

Для ефективною та безпечною роботи важливо правильно підібрати пиляльне полотно відповідно до типу матеріалу та характеру виконуваних завдань.

Для розпилювання деревини та пластику підходять полотна з великими зубцями, які забезпечують швидкий і грубий різ. Для більш чистої обробки деревини або ламінуату обирайте полотна з дрібнішими зубцями. При роботі з металевими заготовками, особливо зі сталлю, використовуйте полотна з дрібними зубцями з міцних сплавів – вони забезпечують плавний різ і стійкі до перегріву.

Також важливо враховувати довжину полотна: воно повинно бути достатньо довгим, щоб проходити кризь усю товщину заготовки та

мати запас для ходу. Використання занадто короткого полотна може призвести до заклинювання та швидкого зносу.

Під час вибору полотна звертайте увагу на сумісність хвостовика з патроном інструмента. Використовуйте лише якісну оснастку, рекомендовану для сабельних пилок — це продовжує термін служби інструмента та знижує ризик поломок або травмування.

ПЕРЕЛІК ДОПУСТИМИХ МАТЕРІАЛІВ

Матеріал	Рекомендоване полотно	Режим роботи
М'яка деревина	Крупнозубе, універсальне	Висока швидкість
Тверда деревина	Дрібнозубе	Середня швидкість
Пластик, ПВХ	З тонким зубом	Висока або середня швидкість
Алюміній, мідь	Дрібнозубе для металу	Низька швидкість
Сталь	Біметалеве, TPI ≥18	Низька швидкість
Цегла (з відповідною оснасткою)	Карбідне або з алмазним напиленням	Низька швидкість, з упором

УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ

Щоб увімкнути інструмент, натисніть кнопку ввімкнення (1). Частота ходу регулюється силою натискання: що сильніше натискаєте — то вища швидкість.

У моделі PSS1600 додатково передбачено регулятор швидкості (2), за допомогою якого можна встановити максимальний ліміт обертів незалежно від сили натискання.

Для тривалої роботи натисніть кнопку ввімкнення (1), потім натисніть кнопку фіксації ввімкнення (3). Після цього кнопку ввімкнення можна відпустити — інструмент продовжить працювати.

Щоб вимкнути інструмент:

- ♦ Під час звичайної роботи — просто відпустіть кнопку ввімкнення (1).
- ♦ Якщо активовано фіксацію — натисніть кнопку ввімкнення (1) ще раз, щоб вимкнути фіксатор, потім відпустіть її.

ПРАВИЛЬНА РОБОТА ШАБЕЛЬНОЮ ПИЛКОЮ

Перед початком роботи переконайтесь у правильному встановленні полотна (див. розділ «Встановлення та зняття пиляльного полотна»), виборі відповідної оснастки (див. «Вибір пиляльного полотна») та дотриманні всіх вимог безпеки (див. відповідні розділи).

Шабельна пилка підходить для прямого, фігурного та глибинного різання різних матеріалів: деревини, пластику, труб, металевих профілів, листового та м'якого металу, цегли (за наявності відповідного полотна). Це робить інструмент особливо зручним під час демонтажу, прокладання комунікації, грубого різання, роботи під складними кутами або в обмеженому просторі.

Під час різання деревини та інших м'яких матеріалів ведіть пиляльне полотно плавно, без зайвого натиску. Для роботи з металом рекомендується використовувати полотна з дрібними зубцями на нижній швидкості — це зменшує нагрів і подовжує строк служби оснастки. Обов'язково притискайте опору підшову до заготовки — це знижує вібрацію та підвищує точність різу.

Для демонтажних робіт і різання у важкодоступних місцях (наприклад, біля стін або біля основи конструкції) зручно використовувати гнучкі полотна, які дозволяють виконувати різ впритул до поверхні, природно згинаючись у процесі роботи. Не намагайтеся згинати полотно вручну — це може призвести до його поломки.

Під час роботи тримайте пилку обома руками: за основну рукоятку (4) та за ізолювану передню частину корпусу (5), якщо потрібно. Слідкуйте за стійкістю положення тіла та не спрямовуйте ліній різу в бік себе. За необхідності попередньо розмістіть матеріал і ведіть різ без поспіху.

Після завершення роботи зачекайте, поки полотно повністю зупиниться, потім відключіть інструмент від мережі. Не торкайтесь полотна, поки воно не охолоне. Перед зберіганням очистьте інструмент від пилу та залишків матеріалу.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

Регулярно очищуйте корпус і вентиляційні отвори (9) від пилу та тирси за допомогою м'якої сухої тканини або щітки. За потреби використовуйте слабкий струмінь стисненого повітря. Не допускайте накопичення забруднень у зоні патрона (7), оскільки це може ускладнити встановлення полотна та вплинути на надійність фіксації.

Не використовуйте розчинники, агресивні миючі засоби або проникаючі оливи — вони можуть пошкодити пластикові та гумові елементи корпусу. Не допускайте потрапляння вологи всередину інструмента.

Після завершення роботи, особливо перед тривалим зберіганням, рекомендується протирати інструмент від пилу та, за потреби, наносити тонкий шар машинної оливи на металеві частини, схильні до корозії (наприклад, патрон). Зберігайте інструмент у сухому, захищеному від пилу місці.

Вугільні щітки

⚠ УВАГА!

Цей електроінструмент оснащений вугільними щітками, які грають вирішальну роль у роботі. Ці щітки потребують періодичного огляду та заміни, щоб забезпечити ефективну та безпечну роботу інструменту. Рекомендується виконувати дане технічне обслуговування у спеціалізованому сервісному центрі, оскільки вони мають необхідний досвід та обладнання для правильного виконання заміни. Регулярне технічне обслуговування вугільних щіток допоможе продовжити термін служби інструменту та зберегти його оптимальну продуктивність.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Переносьте інструмент, тримаючи його тільки за рукоятку (4), переконавшись, що він вимкнений і відключений від мережі. Не тягніть інструмент за мережевий шнур.

Зберігайте інструмент у сухому, чистому приміщенні за температури від +5°C до +40°C. Уникайте падінь і механічних ударів під час транспортування.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Інструмент не вмикається	Відсутня напруга в мережі, пошкоджений кабель	Перевірте розетку, кабель і вилку; при пошкодженні — замініть
Нестабільна робота, перебої в живленні	Зношені вугільні щітки	Зверніться до сервісного центру для заміни щіток
Зниження потужності, перегрівання	Засмічені вентиляційні отвори	Очистіть отвори (9) від пилу та тирси
Підвищена вібрація	Зношене або пошкоджене полотно	Замініть пиляльне полотно
Полотно випадає з патрона	Полотно не зафіксоване або зношений патрон	Встановіть полотно заново; при зносі патрона — зверніться в сервіс
Незвичні шуми під час роботи	Внутрішнє пошкодження механізму	Негайно припиніть роботу, зверніться до сервісу
Полотно не ріже, прослизав	Невідповідна оснастка або надмірний знос	Встановіть відповідне нове полотно
Швидкий знос полотна	Невірний режим, надто висока швидкість	Оберіть правильне полотно і зменшіть швидкість

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

**Тільки для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Reciprocating saw

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Pila ocaska

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE S

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Vratná píla

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Piła szablasta

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрически саблен трион

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Ferestrau sabie

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost înlocuită de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Szabályfűrész

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Сабельная пила

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: ²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Шабельна пила

TM Procraft: PSS1600, PSS1900

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: ²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-2-11:2016+A1

²: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křižovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
EN IEC 61000-3-3:2013+A1+A2

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 30.06.2025